



## COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

(ESTADO de MASSACHUSETTS)

**Deval L. Patrick, Governor (GOBERNADOR)**

**Timothy P. Murray, Lieutenant Governor  
(ASISTENTE DEL GOBERNADOR)**

**Joanne F. Goldstein, Secretary (Secretaria)  
Executive Office of Labor and Workforce  
Development (La Oficina Ejecutiva de  
Trabajo y Desarrollo Laboral)**

### **Task Force Members (Miembros de la Fuerza de Tarea)**

Department of Unemployment Assistance  
(Departamento de Asistencia  
al Desempleado)

Department of Industrial Accidents  
(Departamento de Accidentes Industriales)

Fair Labor Division, Massachusetts  
Attorney General's Office (División de  
Normas Justas de Trabajo, Oficina del  
Fiscal General de Massachusetts)

Department of Revenue (Departamento  
de Hacienda)

Department of Labor Standards  
(Departamento de Normas Laborales)

Division of Capital Asset Management  
(División de Administración de Activos  
de Capital)

Alcoholic Beverages Control Commission  
(Comisión de Control de  
Bebidas Alcohólicas)

Division of Professional Licensure (División  
de Licencia Profesional)

Department of Public Safety  
(Departamento de Seguridad Pública)

Massachusetts Commission Against  
Discrimination (Comisión de  
Massachusetts en Contra la Discriminación)

Division of Banks (División de Bancos)

Massachusetts Office of Refugees and  
Immigrants (Oficina de Massachusetts de  
Refugiados e Inmigrantes)

Office of Small Business and  
Entrepreneurship (Oficina de la Empresa  
Pequeña y Emprendimiento)

Supplier Diversity Office (Oficina de  
Diversidad de Proveedores)

Insurance Fraud Bureau (Partner)  
(Departamento de Fraude de Seguro - Socio)

### **Report Submitted by:**

**Drew Cahill, Director  
Joint Task Force (Fuerza de Tarea Conjunta)**

# Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification

# Fuerza de Tarea Conjunta y Aplicación Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados

---

# 2011 Annual Report Informe Anual 2011

**1-877-96-LABOR**  
**[www.mass.gov/lwd/jtf](http://www.mass.gov/lwd/jtf)**

# Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**



DEVAL L. PATRICK,  
GOVERNOR (GOBERNADOR)  
TIMOTHY P. MURRAY, LT. GOVERNOR  
(ASISTENTE DEL GOBERNADOR)

## EL ESTADO DE MASSACHUSETTS OFICINA EJECUTIVA DE TRABAJO Y DESARROLLO LABORAL FUERZA DE TAREA CONJUNTA Y IMPOSICIÓN SOBRE LA ECONOMÍA SUMERGIDA Y LA CLASIFICACIÓN ERRÓNEA DE EMPLEADOS

JOANNE F. GOLDSTEIN,  
SECRETARY (SECRETARIA)  
DREW CAHILL, DIRECTOR,  
JOINT ENFORCEMENT TASK FORCE  
(FUERZA DE TAREA CONJUNTA Y IMPOSICIÓN)

Abril, 2012

Estimado Gobernador Patrick:

De parte de Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification (la Fuerza de Tarea Conjunta Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados), nos complace presentarles el tercer informe anual de Task Force (la Fuerza de Tarea).

En marzo del 2008, usted firmó Executive Order #499 (el Orden del Poder Ejecutivo #499), estableciendo Commonwealth's Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification (la Fuerza de Tarea Conjunta del Estado Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados) dedicada al asunto de fraude por parte de los empleadores y la clasificación errónea de empleados. Agradecemos su liderazgo y su visión en proporcionar una oportunidad para las agencias estatales y las oficinas constitucionales a trabajar en colaboración para asegurar un cumplimiento más firme con las leyes del estado de trabajo, licencia, y impuestos.

Ahora, en nuestro cuarto año, las claves para el éxito de Task Force (la Fuerza de Tarea) siguen siendo la cooperación de la agencia, el compartir información, y el uso eficiente de recursos para identificar las violaciones y educar al público. Conforme con estos principios rectores, las agencias que son miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea) ahora funcionan como fuerza colectiva, trabajando más listamente en la lucha para combatir la economía sumergida.

Nos gustaría tomar esta oportunidad para agradecer a los representantes designados a Task Force (la Fuerza de Tarea) de nuestras agencias miembros del poder ejecutivo, y también a Office of the Attorney General's Fair Labor Division (la División de Normas Justas de Trabajo de la Oficina del Fiscal General), a Office of the Treasurer's Alcoholic Beverages Control Commission (la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas de la Oficina del Tesorero), y al Insurance Fraud Bureau (Departamento de Fraude de Seguro) por sus contribuciones en curso. El esfuerzo cooperativo hecho por estas agencias sus representantes ayuda a restituir la justicia a nuestra economía a través de fomentar la igualdad de oportunidad para empleadores que obedecen a las leyes y de proteger a los trabajadores y a los intereses de los contribuyentes en el estado.

Nos complace presentarles este informe anual, el cual detalla las obras de Task Force (la Fuerza de Tarea) durante su tercer año. Se incluye un gráfico destacando información sobre los fondos recuperados por Task Force (la Fuerza de Tarea), adjunto con algunos resúmenes de la participación de cada agencia miembro al responder a las referencias de Task Force (la Fuerza de Tarea) y ocupándose de infracciones. Otras secciones del informe describen las iniciativas proseguidas para asistir a Task Force (la Fuerza de Tarea) con aumentar el volumen y el impacto de nuestra imposición de las leyes, incluyendo el establecimiento de un sistema tecnológicamente avanzado de detección de fraude que será administrado por Department of Unemployment Assistance (el Departamento de Asistencia al Desempleado), y el emprender un estudio de investigación sobre la economía sumergida. Finalmente, el informe también incluye un resumen y el texto completo de un Common Interest Agreement (Acuerdo de Interés Común) recientemente firmado entre Task Force (la Fuerza de Tarea) y United States Department of Labor (el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos) anunciando nuestra intención de colaborar en asegurar la

ONE ASHBURTON PLACE • 21<sup>st</sup> FLOOR • Attn: JTF • BOSTON, MA 02108  
TEL. 877-96 LABOR (877-965-2267)  
[www.mass.gov/lwd/jtf](http://www.mass.gov/lwd/jtf)

**Carta de la Secretaria Joanne Goldstein y de JTF Principal Members  
(los Miembros Principales de la Fuerza de Tarea Conjunta) al Gobernador Deval Patrick**

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

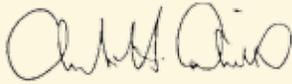
imposición y la educación sobre las leyes para los empleadores en los meses y años que se avecinan. Nuestras agencias se comprometen a aumentar nuestros esfuerzos hasta la fecha, incluso a través del desarrollo de nuevos métodos de educación y imposición por la cooperación en la agencia, y esperamos nuestro éxito continuo.

Atentamente,



Joanne F. Goldstein, Secretary (Secretaria)  
Executive Office of Labor and Workforce Development (Oficina Ejecutiva de Trabajo y Desarrollo Laboral)

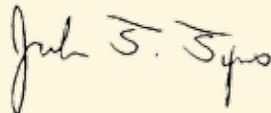
Miembros Principales:



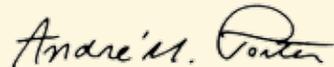
**Drew Cahill,**  
Director, Joint Enforcement  
Task Force (Fuerza de Tarea  
Conjunta y Imposición)



**David J. Cotney,**  
Commissioner, (Comisario),  
Division of Banks  
(División de Bancos)



**Julian Tynes,**  
Chairman (Presidente),  
Massachusetts Commission  
Against Discrimination (Comisión  
de Massachusetts en Contra la  
Discriminación)



**André Porter,**  
Executive Director (Director  
Ejecutivo), Office of Small  
Business and Entrepreneurship  
(Oficina de la Empresa Pequeña  
y Emprendimiento)

**Philip L. Hillman**

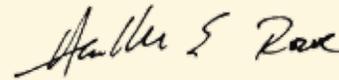
**Phil Hillman**  
Director, Department of Industrial  
Accidents (Departamento de  
Accidentes Industriales)



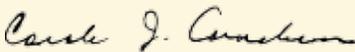
**Michelle Amante,**  
Acting Director (Directora en  
Funciones), Department of  
Unemployment Assistance  
(Departamento de Asistencia al  
Desempleado)



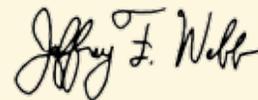
**Amy Pitter,**  
Commissioner (Comisaria),  
Department of Revenue  
(Departamento de Hacienda)



**Heather Rowe,**  
Director (Directora), Department  
of Labor Standards (Departamento  
de Normas Laborales)



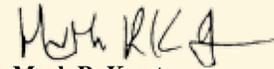
**Carole Cornelison,**  
Commissioner (Comisaria),  
Division of Capital Asset  
Management (División de  
Administración de Activos de Capital)



**Jeffrey Webb,**  
Chief (Jefe), Fair Labor Division  
(División de Normas Justas de  
Trabajo), Attorney General's Office  
(Oficina del Fiscal General)



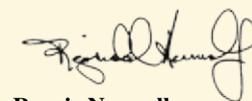
**Josiane Martinez**  
Executive Director (Directora  
Ejecutiva), Massachusetts Office  
of Refugees and Immigrants  
(Oficina de Massachusetts de  
Refugiados e Inmigrantes)



**Mark R. Kmetz**  
Director, Division of Professional  
Licensure (División de Licencia  
Profesional)



**Thomas Gatzunis,**  
Commissioner (Comisario),  
Department of Public Safety  
(Departamento de Seguridad Pública)



**Reggie Nunnally,**  
Executive Director (Director Ejecutivo),  
Supplier Diversity Office (Oficina de  
Diversidad de Proveedores)

# Índice

Sección 1: Resumen Ejecutivo	Página 1
Sección 2: Fondos Recaudados	Página 4
Sección 3: Los Resultados de las Referencias y de la Supervisión Cooperativa	Página 5
Sección 4: Metas y Nuevas Iniciativas 2011/2012	Página 8
Sección 5: Cooperación Multi-Estatal y Federal	Página 10
Apéndice A: Executive Order 499 (Orden del Poder Ejecutivo 499)	Página 11
Apéndice B: Agencias Miembros	Página 14
Apéndice C: Acuerdo de Interés Común entre Massachusetts y el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos	Página 18

# Resumen Ejecutivo

En marzo del 2008, el Gobernador Deval Patrick firmó Executive Order #499 (el Orden de Poder Ejecutivo #499), lo cual formó Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification (la Fuerza de Tarea Conjunta Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados, JTF, por sus siglas en inglés o simplemente Fuerza de Tarea), tratando de coordinar el esfuerzo estatal a eliminar el fraude en el lugar de trabajo y la clasificación errónea de empleados. Executive Order (el Orden del Poder Ejecutivo) pide a las agencias miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea) que se ocupen cooperativamente de la economía sumergida basado en los objetivos siguientes:

- educar a dueños y empleados de negocios sobre los requisitos aplicables;
- ejercer investigaciones y acciones de imposición conjuntas y focalizadas;
- proteger la salud, seguridad, y los derechos de los trabajadores a beneficios; y
- restituir igualdad competitiva para negocios que obedecen las leyes.

## El problema en Massachusetts

La mayoría de los empleadores en Massachusetts pagan sus impuestos correspondientes, clasifican a sus empleados legalmente, y contribuyen de manera responsable como parte de nuestra economía y como miembros de la comunidad. No obstante, existe una economía sumergida en la cual empleadores inescrupulosos compiten injustamente por pagar a los trabajadores “en negro” (fuera de la nómina), pagando salarios más bajos del salario mínimo legal, y clasificando ilegalmente a sus trabajadores de manera errónea para evitar pagar los impuestos de retención, y el seguro de desempleo o el seguro de indemnización por riesgo laboral. Estas prácticas ponen una gran presión en esos negocios que siguen las normas, en los trabajadores trabajando honestamente para tratar de ganar un salario honesto, y en los recursos comunitarios. Aunque se necesita educación y alcance informativo para los negocios y son un enfoque constante de Task Force (la Fuerza de Tarea), es importante reconocer que una gran parte de nuestros esfuerzos de imposición tienen que ver con los individuos y los negocios que intencionadamente y deliberadamente evitan las leyes de trabajo, licencia, e impuestos. Además, tales actividades suelen ocurrir sin estar denunciadas, resultando en que se hace difícil evaluar enteramente el costo de la economía sumergida verdaderamente en dólares y centavos. Aunque JTF continúa logrando grandes avances en enfrentar este problema, los participantes de parte de la agencia entienden que aún queda mucho trabajo por hacer.

## Commonwealth of Massachusetts and United States Department of Labor Common Interest Agreement (El Acuerdo de Interés Común Entre el Estado de Massachusetts y el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos)

En 2011, Task Force (la Fuerza de Tarea) negoció y firmó un memorando de entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) con United States Department of Labor (el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos), poniéndole en la posición de ser uno de los primeros siete estados en el país a comenzar una relación colaboradora con el gobierno federal con respecto a la imposición de las leyes en contra de los empleadores operando en la economía sumergida. Se anunciaron los acuerdos en un acto de firma el 19 de septiembre 2011 en Washington D.C. por US Secretary of Labor (la Secretaria de Trabajo de los Estados Unidos) Hilda Solis, Internal Revenue Service Commissioner (Comisario de la Hacienda Pública) Doug Shulman, y los representantes de los siete estados, incluyendo Massachusetts Secretary of Labor and Workforce Development (la Secretaria de Trabajo y Desarrollo Laboral), Joanne Goldstein.

## Resultados de JTF

Durante el tercer año de operación de JTF, debido a las referencias y la supervisión cooperativa, las agencias miembros han recuperado \$10,930,933 (consulte el gráfico, página 4), un aumento de \$4,441,364 comparando con las cantidades recuperadas el año pasado, que terminaron siendo en total \$6,489,549, y un aumento de \$9,491,909 comparando con las cantidades recuperadas por the Task Force (la Fuerza de Tarea) durante su primer año, que terminaron siendo en total \$1,439,024. Salvo cuando se especifique lo contrario, todas las referencias a fondos recuperados representan dinero que ha sido recuperado a través de los esfuerzos cooperativos de JTF y representan dinero por encima de lo que agencias miembros recaudan por sus esfuerzos ordinarios de imposición de la ley.

En su tercer año, JTF recibió 353 quejas a través de línea telefónica de referencia y su servicio de referencia por Internet juntos con los miles de quejas hechas directamente a las agencias miembros. El trabajo que JTF ha estado haciendo al investigar estas quejas, ejerciendo más de 8,000 verificaciones de cumplimiento de las leyes, y llevando a cabo las acciones cooperativas por toda la agencia han producido los siguientes resultados:

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

- Department Of Revenue (el Departamento de Hacienda, DOR por sus siglas en inglés) revisó y cerró 191 casos ante JTF para ser auditados por la sospecha de evasión de impuestos sobre la nómina, de impuestos sobre los ingresos, de impuestos a la renta, de impuestos sobre las ventas, o de impuestos sobre la comida y la clasificación errónea de empleados, resultando en la recaudación de \$3,665,097 de impuestos no pagados.
- Attorney General's Office (la Oficina de la Fiscal General, AGO por sus siglas en inglés) recuperó \$3,033,148 de indemnizaciones, restituciones, y multas relacionadas a violaciones de la ley estatal sobre el salario y el horario, y sobre los contratistas independientes.
- Department of Unemployment Assistance (el Departamento de Asistencia al Desempleado, DUA por sus siglas en inglés) recuperó \$2,365,237 de impuestos nuevos sobre el Seguro de Desempleo mayormente a través de verificaciones del cumplimiento de los empleadores con las leyes realizadas en conjunto con otras agencias, incluyendo Department of Labor Standards (el Departamento de Normas Laborales, DLS por sus siglas en inglés), Division of Capital Asset Management (la División de Administración de Activos de Capital, DCAM, por sus siglas en inglés), Alcoholic Beverages Control Commission (la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas, ABCC por sus siglas en inglés), y Department of Industrial Accidents (el Departamento de Accidentes Industriales, DIA por sus siglas en inglés).
- DIA consiguió cobertura bajo el seguro de indemnización por riesgo laboral para 7,598 trabajadores quienes anteriormente habían estado sin cobertura, emitió 3,085 ordenes de cese de trabajo por la falta de cobertura requisita de seguro de indemnización por riesgo laboral, y recuperó \$2,167,311 de multas de empleadores por infracciones respecto a la indemnización por riesgo laboral.
- Division of Capital Asset Management (la División de Administración de Activos de Capital, DCAM por sus siglas en inglés) asistió al estado a recaudar \$1,168,987 y a hacer a 111 contratistas cumplir con pasivos pendientes debidos a DUA. Esto se logró notificando a los solicitantes de DCAM que tendrían que cumplir con sus obligaciones a DUA antes de que podrían ser elegibles para certificación. DCAM continúa a detener el proceso de certificación para cualquier contratista que no se hicieron conforme a las obligaciones de DUA y niega la certificación a estos solicitantes. DCAM negó la certificación a 3 contratistas que no se pusieron en conforme con DUA durante el tercer año de Task Force (la Fuerza de Tarea).

### **Cobertura de Seguro de Indemnización por Riesgo Laboral Conseguido para 24,000+ Trabajadores**

JTF se complace en anunciar que se consiguió cobertura de seguro de indemnización por riesgo laboral para 24,232 trabajadores durante los primeros tres años de Task Force (la Fuerza de Tarea), entre 1 de abril de 2008 y 31 de marzo de 2011 como resultado de las 9,877 Stop Work Orders (Ordenes de Cese de Trabajo) emitidas por los investigadores de campo de Task Force (la Fuerza de Tarea) en Department of Industrial Accidents (el Departamento de Accidentes Industriales, DIA por sus siglas en inglés) en contra de los empleadores operando ilegalmente sin cobertura de seguro de indemnización por riesgo laboral.

### **Nueva Imposición de los Estándares de Seguridad de Plomo a los Trabajos de Renovación, Arreglos, y Pintura.**

Reforzando la imposición de una nueva regulación de Environmental Protection Agency (la Agencia de Protección Medioambiental, EPA, por sus siglas en inglés), investigadores de Task Force (la Fuerza de Tarea) junto

## **Momentos Destacados del Tercer Año**

- **DIA consiguió cobertura bajo el seguro de indemnización por riesgo laboral para 7,598 que anteriormente habían estado sin cobertura.**
- **AGO recuperó \$3,033,148 de indemnizaciones, restituciones, y de multas, relacionadas con las violaciones de la ley estatal sobre el salario y el horario y la ley sobre los contratistas independientes.**
- **DOR realizó auditas de JTF resultando en la recaudación de \$3,665,097 de impuestos no pagados principalmente debido a la clasificación errónea de trabajadores como contratistas independientes, arduos de pagos en metálico en negro, y por no declarar sus impuestos estatales o declarar erróneamente los impuestos estatales.**
- **DUA y DIA, con ABCC, DLS, y DCAM, realizaron más de 8,000 verificaciones de cumplimiento de ley de negocios solicitando varias aprobaciones de licencias y certificaciones del estado, resultando en la recaudación de \$2,365,237 de impuestos sobre el Seguro de Desempleo anteriormente no pagados.**
- **MCAD y DOB se hicieron agencias miembros nuevas de JTF en 2011 con la meta de asistir a JTF con la imposición y la educación en los áreas de discriminación en el empleo y el sistema bancario y financiero, respectivamente.**

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

con Department of Labor Standards (el Departamento de Normas Laborales, DLS por sus siglas en inglés) han realizado cientos de inspecciones in situ de obras de Renovation, Repair, and Painting (renovación, arreglos, y pintura, RRP por sus siglas en inglés) por todo el estado desde octubre 2011. Como resultado, DLS ha puesto multas a 13 contratistas por infracciones incluyendo las siguientes:

- No capacitar a los empleados en aplicar las prácticas de trabajo con prudencia con el plomo que minimizan la exposición a los peligros del plomo.
- No mantener la licencia propia para desempeñar trabajos de renovación, arreglos, y pintura;
- No mantener el equipo propio para asegurar la contención del polvo de plomo.

Las penas civiles emitidas a los contratistas por violaciones de la nueva regla de RRP ascendieron a un total de más de \$35,000.00. Hay una lista de estas infracciones en la hoja nueva de acciones de imposición de cumplimiento de la ley de DLS en el sitio Internet del departamento al <http://www.mass.gov/dols/enforcement-actions>.

### Calendario de DUA del Año 2011 Recaudaciones Sobrepasan \$6 Millones

Los investigadores de JTF en DUA, trabajando en conjunto con Alcoholic Beverages Control Commission (la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas, ABCC por sus siglas en inglés), Division of Capital Asset Management (la División de Administración de Activos de Capital, DCAM por sus siglas en inglés), y DLS, recaudaron \$6, 653,085 de empleadores cuyos impuestos sobre el Seguro de Desempleo que no fueron pagados en 2011. Como parte de sus funciones con JTF, los investigadores y el personal juntos con DUA, ABCC, DCAM, y DLS realizaron miles de verificaciones cooperativas de cumplimiento de la ley durante el año calendario del 2011. Como resultado de esta revisión, se encontró que 604 negocios estaban violando la ley estatal y se los requirió que pagaran los impuestos del desempleo que debían para poder ser considerados para una licencia o certificación estatal. Lo siguiente es una descripción de las recaudaciones logradas por DUA a través de trabajar en conjunto con cada una de las otras agencias:

- Por medio de las investigaciones de JTF entre DUA y ABCC en 2011, el estado recaudó \$3, 615,627 de impuestos sobre el desempleo anteriormente no pagados.
- Por medio de las investigaciones JTF entre DUA y DLS en 2011, el estado recaudó \$1, 568,209 de impuestos sobre el desempleo anteriormente no pagados.
- Por medio de las investigaciones JTF entre DUA y DCAM en 2011, el estado recaudó \$1, 469,249 de impuestos sobre el desempleo anteriormente no pagados.

### Programa de Educación para el Empleador: “Compliance Made Simple” (“El Cumplimiento de las Leyes de Forma Sencilla”)

“Compliance Made Simple” (“El Cumplimiento de las Leyes de Forma Sencilla”) es un recurso instructivo diseñado por las siguientes agencias-miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea): DIA, DUA, AGO, y Office of Small Business and Entrepreneurship (la Oficina de la Pequeña Empresa y Emprendimiento, OSBE por sus siglas en inglés). Esta presentación de “power point” y con un panel provee a empleadores con información útil que les puede ayudar a desarrollar prácticas y pólizas de salario, beneficios, seguridad, y salud para sus negocios.

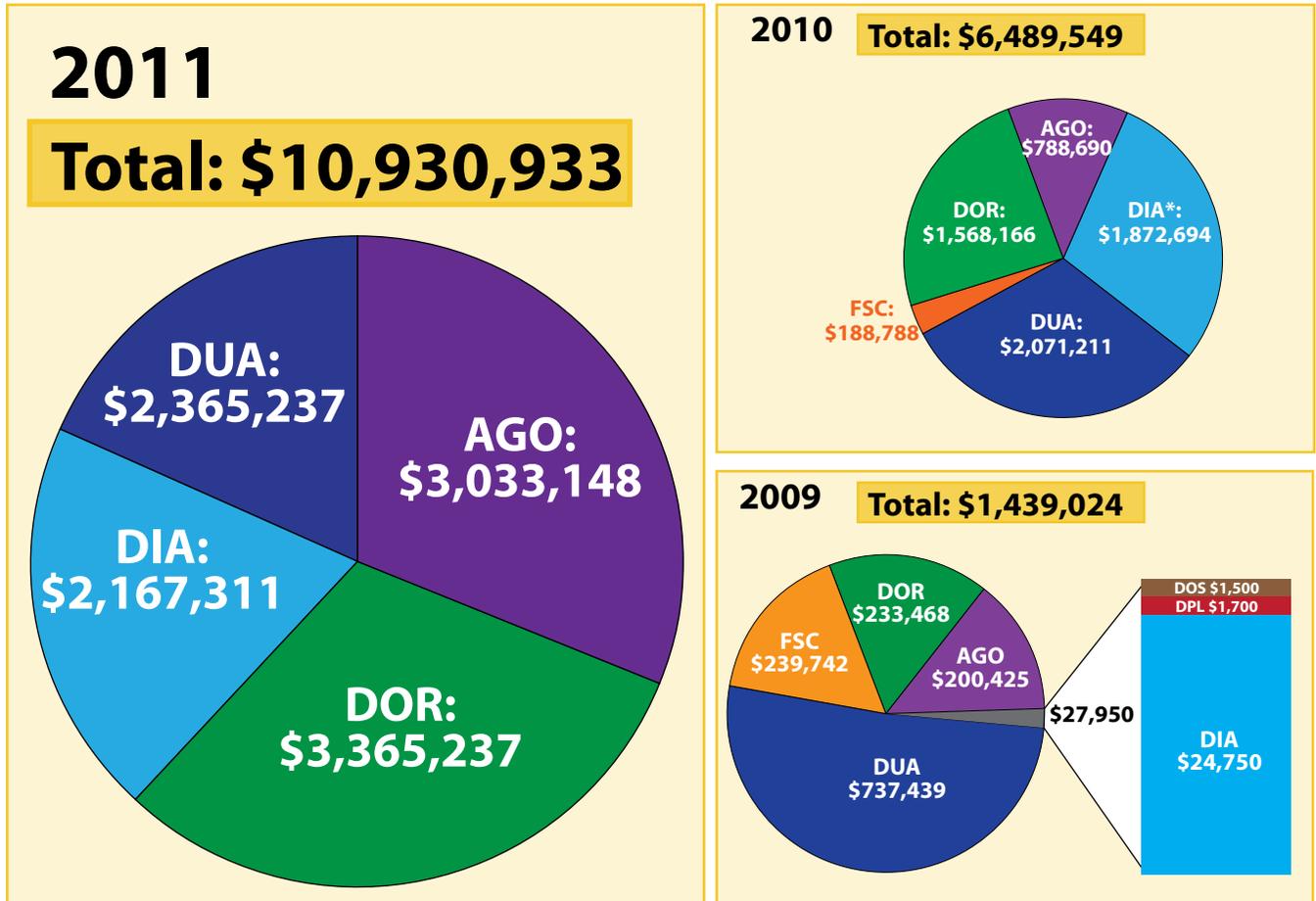
Durante el 2011, “Compliance Made Simple” (“El Cumplimiento de las Leyes de Forma Sencilla”) fue presentado en Sutton, Brockton, Salem y la Cámara de Comercio de Blackstone Valley, la Cámara de Comercio del Metro Sur y el Centro Enterprise en la Universidad de Salem State fueron las sedes de ello, respectivamente.

### Iniciativas

Mientras Task Force (la Fuerza de Tarea) continúa en su cuarto año, se están emprendiendo actualmente varias iniciativas para ampliar la base de trabajo hecha durante los primeros tres años de JTF, incluyendo: (1) la implementación de tecnología para la detección de fraude por Department of Unemployment Assistance (el Departamento de Asistencia al Desempleado, DUA por sus siglas en inglés) con los motivos de identificar el fraude de parte de los empleadores y la clasificación errónea de trabajadores; (2) el encargar un estudio de investigación para mostrar actualmente la profundidad y el alcance de la clasificación errónea de empleados y de la economía sumergida en Massachusetts; (3) y la ejecución de un plan de educación y de alcance informativo para aún informar más a los trabajadores, los negocios, y al público general sobre los estándares estatales de cumplimiento de las leyes para los empleadores y los recursos estatales para ocuparse de infracciones de ese índole. Se explicarán estas iniciativas en más detalle en la sección 4 del informe en la página 8.

# Fondos Recaudados

## Renta generada a través de JTF



	Año 3	Año 2	Año 1
<b>Impuestos del Seguro de Desempleo de DUA</b>	\$2,365,237	\$2,071,211	\$737,439
<b>DUA FSC:</b>		\$188,788	\$239,742
<b>DOR:</b>	\$3,665,097	\$1,568,166	\$233,468
<b>AGO:</b>	\$3,033,148	\$788,690	\$200,425
<b>DIA*:</b>	\$2,167,311	\$1,872,694	\$24,750
<b>Total:</b>	<b>\$10,930,933</b>	<b>\$6,489,549</b>	<b>\$1,439,024**</b>

\* DIA tiene una operación complementaria de imposición de cumplimiento de la ley, y ciertos fondos recaudados por DIA reportados durante los años 2 y 3 son el resultado de esa operación.

\*\* Las recaudaciones del año 1 sumadas aquí incluyen \$1,500 recaudado por Department of Labor Standards (el Departamento de Normas Laborales), y \$1,700 recaudado por Division of Professional Licensure (la División de Licencia Profesional).

# Los Resultados de las Referencias y de la Supervisión Cooperativa

## Denunciar Sospecho de Casos de Fraude y de Clasificación Errónea a Task Force (la Fuerza de Tarea)

El sitio Internet de Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification (la Fuerza de Tarea Conjunta Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados), [www.mass.gov/lwd/jtf](http://www.mass.gov/lwd/jtf), brinda información sobre la economía sumergida, y que pasos se deben tomar respecto a conseguir asistencia cuando sospecha casos de fraude y de la clasificación errónea de empleados en el lugar de trabajo. La página de Internet proporciona al público con un formulario que se puede rellenar y entregar a JTF en casos sospechados de fraude y de clasificación errónea. La línea anónima telefónica de referencia, con el número 1-877-96-LABOR, presenta otra vía para individuos para poder dar información sobre la economía sumergida a las agencias miembros de JTF.

## Investigaciones Referidas de JTF

Las agencias miembros de JTF que tienen la autoridad de reesforzar la imposición de cumplimiento de las leyes respecto a asuntos pertinentes a la economía sumergida han mantenido un historial de sus actividades en cuanto a referencias de JTF y resultantes investigaciones. En su tercer año, Task Force (la Fuerza de Tarea) revisó 353 referencias y, cuando se determinó apropiado, la agencia inició investigaciones. Estas investigaciones, ejercidas además de el trabajo independiente de investigación y imposición de cumplimiento de la ley de las agencias, varía la gama entre auditas hechas por una sola agencia a acciones multi-agencias, y los resultados varían la gama entre emitir ordenes de cese de trabajo a la aceptación de dineros debidos, al interponer una acción judicial contra los responsables por infracciones atroces, a no encontrar violaciones de la ley. Cabe destacarse que como las investigaciones de delitos de cuello blanco pueden requerir meses de investigación y/o litigio, puede que los resultados de muchas investigaciones no sean disponibles hasta mucho después de que se hicieron las referencias. Las quejas que no se investigaron o carecían de información suficiente para un seguimiento o carecían de pertinencia a la misión de JTF. Toda la información proporcionada a JTF se considera confidencial y no está sujeta a la divulgación pública.

## Verificación de Cumplimiento de la Ley por JTF

La colaboración de las agencias miembros de JTF extiende más allá de la coordinación de referencias a JTF y de investigaciones. JTF también ha facilitado la implementación de varios procesos de supervisión cooperativa, resultando en más de 8000 verificaciones de cumplimiento de la ley hechas por las agencias durante el tercer año de JTF, para asistir en la imposición de cumplimiento de ley a los empleadores violando las leyes de impuestos, de trabajo, y de licencias de Massachusetts. Una verificación de cumplimiento de la ley ocurre cuando una sola agencia miembro de Task Force (la Fuerza de Tarea) revisa la conducta de un empleador para el propósito de una investigación en curso, de una solicitud para una licencia, de una solicitud para renovar una licencia, o de una certificación de adquisición, pregunta si otras agencias miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea) están prosiguiendo asuntos en curso de imposición de cumplimiento de la ley pertinentes a ese empleador en particular. La supervisión cooperativa en la forma de verificaciones de cumplimiento de la ley por JTF se ha probado como útil e importante para las agencias estatales de licencia y adquisición, y las agencias de imposición de cumplimiento de la ley de impuestos y trabajo.

## Actividades de Imposición de Cumplimiento de las Leyes de las Agencias Miembros

**The Department of Unemployment Assistance (El Departamento de Asistencia al Desempleo, DUA por sus siglas en inglés)** revisó todas las referencias a JTF pertinentes a buscar infracciones en cuanto al impuesto sobre el Seguro de Desempleo y la Contribución de Cuota Equitativa (FSC, por sus siglas en inglés) como no declarar, o declarar erróneamente los impuestos, no inscribirse con DUA, y/o no pagar sus costos completos. DUA recaudó \$2,365,237 de impuestos nuevos sobre el Seguro de Desempleo y de contribuciones de cuota equitativa por referencias y verificaciones en conjunto con ABCC, DLS, DCAM y DIA.

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

**The Department of Industrial Accidents (El Departamento de Accidentes Industriales, DIA por sus siglas en inglés)** revisó todas las quejas pertinentes recibidas por JTF y investigó cada una para averiguar si tenían cobertura de indemnización por riesgo laboral para los trabajadores. Basada en la revisión y investigación de todas las referencias JTF, DIA ha emitido siete (7) órdenes de cese de trabajo por la falta de cobertura de indemnización por riesgo laboral. Como resultado, 146 trabajadores recibieron cobertura de indemnización por riesgo laboral, y DIA recaudó \$38,600 de multas. Por un proceso de imposición complementario, DIA realizó 48,874 verificaciones de cumplimiento de la ley, 6,149 investigaciones, y emitió 3,078 órdenes de cese de trabajo por la falta de seguro de indemnización por riesgo laboral, resultando en \$1,746,823 en multas y en 7,452 trabajadores consiguiendo cobertura de seguro de indemnización por riesgo laboral. Si cualquiera de esos trabajadores se hubiera lesionado en el trabajo, al no haber tenido la cobertura del seguro de indemnización por riesgo laboral, entonces se habrían dirigido al fondo fiduciario estatal de seguro de indemnización para financiar sus beneficios semanales y sus gastos médicos. Adicionalmente, esto representa una dinámica injusta para los negocios que están pagando debidamente sus primas de seguro para poder operar en cumplimiento de las leyes estatales de indemnización por riesgo laboral.

**The Attorney General's Office (La Oficina del Fiscal General, AGO por sus siglas en inglés)** revisó todas las quejas pertinentes para averiguar si habían posibles violaciones de las leyes del salario mínimo y de trabajo de menores; el no pagar los salarios, las infracciones respecto al salario vigente; la clasificación errónea de empleados<sup>1</sup>; infracciones respecto al pago por horas extras de trabajo; a los registros de la nómina; al fraude de la indemnización por riesgo laboral y del Seguro de Desempleo, y lanzó investigaciones en muchos casos, resultando en 54 delitos civiles, \$2,781,298 de indemnización para los trabajadores, y para los sistemas de la renta estatal, del Seguro de Desempleo, y del seguro de indemnización por riesgo laboral. Y de \$251,850 en multas.

**The Department of Revenue (El Departamento de Hacienda, DOR por sus siglas en inglés)** revisó y cerró 191 casos de JTF a ser auditados por la evasión sospechada de impuestos sobre la nómina, de impuestos sobre la renta, de impuestos a la renta, de impuestos sobre las ventas, o de impuestos sobre la comida, y la clasificación errónea de empleados, resultando en la recaudación de \$3,665,097 de impuestos debidos. La mayoría de los casos de JTF trataban de negocios que han declarado sus impuestos erróneamente o no declararon los impuestos a la renta, los impuestos sobre las ventas, los impuestos sobre la comida, los impuestos de retención o los impuestos sobre la renta personal, clasifico incorrectamente a los trabajadores como contratistas independientes, o pagaba a los trabajadores en dinero metálico.

**The Department of Labor Standards (El Departamento de Normas Laborales, DLS por sus siglas en inglés)** asistió a DUA a recaudar más de \$1 millón de obligaciones financieras no pagadas del seguro de desempleo a través de una operación conjunta. DLS también investigó las quejas referidas por JTF alegando mala conducta de parte de las agencias de empleo o de las agencias de trabajos temporales, quejas sobre licencias relacionadas con asbesto y la pintura con base de plomo, y los programas de capacitación de aprendices. DLS ofreció orientación a otras agencias de JTF en casos relacionados a los empleadores en cada uno de estas áreas.

---

1 Leyes Generales de Massachusetts Capítulo 149, Sección 148B, provee una prueba de tres partes para determinar si un individuo puede ser clasificado como contratista independiente, la cual requiere que todos los tres elementos (típicamente nombrados como elementos uno, dos, y tres o la prueba A, B, C) existan para que se le clasifique a un individuo de manera distinta a un empleado. Los tres elementos son: Ausencia de Control, Servicio fuera del curso normal de negocios del empleador, y un oficio, ocupación, profesión o negocio independiente. La carga de la prueba es sobre el empleador y la inhabilidad del empleador a probar cualquier de estos tres elementos es suficiente para concluir que el individuo en cuestión es un empleado. consulte *Scalli v. Citizens Financial Group*, 2006 WL 1581625;14 (D. Mass. 2006); *Rainbow Development, LLC v. Corn., Dept. of Industrial Accidents*, 2005 WL 3543770, X2 (Mass. Sup. Ct. 2005). Commissioner of Revenue (el Comisario de la Hacienda) está encargado de administrar las leyes de Massachusetts de retención de salarios según las Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 62B, que provee una definición distinta de empleado que las Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 149, Sección 148B, para el propósito de la retención de impuestos sobre la renta en Massachusetts. Consulte Department of Revenue (Departamento de Hacienda) TIR 05-1 1: Effect of New Employee Classification under M.G.L. c. 149, s. 148B on Withholding of Tax on Wages under M.G.L. c. 62B. Además, existe una definición similar pero no igual a las Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 149, Sección 148B, para el propósito del seguro de desempleo. Las Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 151 A, Sección 2. Massachusetts Workers' Compensation Law (la Ley de Massachusetts de Indemnización por Riesgo Laboral) también provee una definición distinta de empleado. Las Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 152, Sección 1(4).

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

**The Division of Capital Asset Management (La División de Administración de Activos de Capital, DCAM por sus siglas en inglés)** asistió al estado a recaudar \$2, 733,993 y hacer a 111 contratistas cumplir con pasivos pendientes de DUA. Esto se logró enviando avisos a los solicitantes indicando que tienen que pagar sus obligaciones financieras a DUA antes que puedan ser elegibles para una certificación de DCAM para cotizar en la litación de contratos del Capítulo 149 de obras públicas. DCAM detiene el proceso de certificación para cualquier contratista que no se haya puesto en cumplimiento de las obligaciones de DUA y niega la certificación a estos solicitantes.

Adicionalmente, DCAM negó la certificación a 3 contratistas que no se pusieron en conformidad con las obligaciones de DUA. También, se revocaron las certificaciones de un total de 6 contratistas y se negó la certificación a 32 contratistas por varias razones, de un desempeño laboral de calidad pobre a asuntos relacionados a no cumplir con las obligaciones.

DCAM continúa a verificar los datos en La Base de Datos de Ordenes de Cese de Trabajo de DIA, las Lista de la Revocación y la Retirada de Certificaciones de SDO, la lista de contratistas con pasivos pendientes de la asistencia al desempleado, el sitio internet de OSHA, el sitio internet del Departamento de Evaluación de Seguro de Indemnización por Riesgo Laboral (WCRIB, por sus siglas en inglés), y lista de la Oficina del Fiscal General de contratistas prohibidos como parte del proceso normal de solicitar certificaciones de DCAM. Adicionalmente, se comprueba la solicitud de cada contratista con la base de datos interno de DCAM de seguimiento de casos de JTF antes de emitir un Certificado de Elegibilidad. También, como parte del proceso normal de solicitar certificaciones, DCAM circula una lista semanal de todos solicitantes que son contratistas que han sido recibidos por todas las agencias socias de JTF para averiguar si cualquier otra agencia esté ocupándose de cualquier otro asunto pertinente al solicitante.

**The Massachusetts Commission Against Discrimination (La Comisión de Massachusetts en Contra la Discriminación, MCAD por sus siglas en inglés)** es la agencia principal estatal de derechos civiles. La Comisión trabaja para eliminar discriminación en varias bases y áreas, incluyendo en el ámbito de empleo, y se esfuerza por avanzar los derechos civiles de la población del estado a través de la imposición del cumplimiento de la ley, de alcance informativo y capacitación. MCAD ofrece orientación a las agencias de JTF sobre las leyes aplicables y cuando sea apropiado, recibe referencias.

**The Division of Professional Licensure (La División de Licencia Profesional, DPL por sus siglas en inglés)** investigó todas las referencias de JTF relacionadas a los individuos o los negocios sin licencias que estén desempeñando servicios que requieren una licencia profesional otorgada por el estado. También, DPL creó una Línea Anónima para Denunciar Fraude de Cuidado Sanitario, dando a los consumidores una vía confidencial para advertir a la Unidad de Fraude de Cuidado Sanitario de DPL sobre prácticas falsas de emisión de facturas por profesionales autorizados por DPL relacionados con el cuidado sanitario.

**The Department of Public Safety (El Departamento de Seguridad Pública, DPS por sus siglas en inglés)** revisó todas las referencias pertinentes a los individuos o los negocios sin licencias desempeñando servicios que requieren licencias profesionales otorgadas por el Estado de Massachusetts. DPS ha provisto antecedentes y información específica para las investigaciones de varias clasificaciones de licencias que ellos supervisan.

**The Alcoholic Beverages Control Commission (La Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas, ABCC por sus siglas en inglés)**, que investiga solicitudes para licencias para ventas de alcohol, prosigue violaciones de los estatutos y reglamentos pertinentes y arbitra disputas entre miembros de la industria, participó en la recaudación de más de \$2 millón para el sistema estatal de impuestos del desempleo, y asistió a las agencias de JTF a revisar las investigaciones relacionadas a los empleadores manteniendo o solicitando una licencia para ventas de alcohol en Massachusetts.

**The Division of Banks (La División de Bancos, DOB, por sus siglas en inglés)** asistió a los miembros de JTF revisando y actuando de acuerdo con las referencias relacionadas a las entidades sin licencias sobre las cuales la División tenga jurisdicción. Adicionalmente, DOB proporcionó asistencia a los miembros de JTF con datos de antecedentes para investigaciones en curso pertinentes a los individuos y las entidades otorgadas licencias por la División.

## Metas y Iniciativas 2011/2012

En su cuarto año, Task Force (la Fuerza de Tarea) sigue enfocada en aumentar el volumen y el impacto de imposición de cumplimiento de la ley por toda la agencia. Esto se logrará aumentando los procesos existentes a través de los cuales las agencias miembros ejercen investigaciones cooperativas; y elevando los niveles de sensibilización y de educación del público general, de la comunidad empresarial, y dentro del gobierno sobre el trabajo de las agencias de Task Force (la Fuerza de Tarea) en contra de la economía sumergida y las responsabilidades que enfrenten los empleadores en Massachusetts.

Hay varias iniciativas claves que Task Force (la Fuerza de Tarea) está emprendiendo para avanzar estas metas.

### Estudio de Investigación Sobre la Clasificación Errónea de Empleados y la Economía Sumergida en Massachusetts

Joint Task Force (la Fuerza de Tarea Conjunta) está encargando un estudio de investigación para tratar de determinar y analizar el estado actual de la economía sumergida en Massachusetts, incluyendo, pero no limitado a los siguientes factores: los asuntos actuales, las estadísticas, consideraciones acerca de las pólizas, rentas perdidas, y el impacto en los negocios legítimos que cumplen con las normas, los trabajadores individuales, y en varios sectores empresariales. La necesidad de datos sólidos para mejor clarificar e ilustrar el problema está claro y está en proceso de diseñar y encargar un estudio. Se espera completar el estudio por 2013.

### Educación y Alcance Informativo

Task Force (la Fuerza de Tarea) está llevando a cabo un plan de educación y alcance informativo que consiste en el siguiente enfoque multifacético:

- 1) Task Force (la Fuerza de Tarea) continúa a presentar información regularmente sobre su trabajo y sobre los requisitos básicos para negocios en Massachusetts a las partes interesadas, incluyendo grupos de defensa de los intereses del trabajador, organismos sin fines de lucro, asociaciones de comerciantes, y empresas pequeñas. Esto incluye la colaboración en curso de OSBE, DUA, DIA, y AGO sobre el programa por todo el estado "Compliance Made Simple" ("El Cumplimiento de las Leyes de Forma Sencilla") de educación para los empleadores. (Consulte la descripción en la página 3.)
- 2) Task Force (la Fuerza de Tarea) ha establecido un Advisory Council (Consejo Asesor) por todo el estado para asistir a las agencias de Task Force (la Fuerza de Tarea) a educar a los trabajadores y los negocios, a identificar posibles áreas problemáticas, y a desarrollar recomendaciones de pólizas a cerca de una autoridad específica establecida por la ley.
- 3) JTF continúa a diseñar una nueva página Internet con la meta de mejorar el acceso a información sobre la economía sumergida y el trabajo de Joint Task Force (la Fuerza de Tarea Conjunta). Se espera lanzar la nueva página Internet durante el otoño del 2012.

### Inter-Capacitación entre las Agencias

Las agencias miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea) también siguen comprometidos a un plan de educación y capacitación entre las agencias para asegurar que nuestras agencias de investigación conozcan los procesos y la autoridad de imposición de cada una de ellas. La iniciativa asiste a las agencias a operar de la manera más eficiente y coordinada posible ofreciendo oportunidades a las agencias para identificar posibles métodos cooperativos. La capacitación entre las agencias ayuda a sensibilizar a los investigadores de los requisitos aplicados a los empleadores por sus agencias socias y a promocionar referencias entre la agencia.

## Tecnología de Detección de Fraude

DUA, trabajando junto con Task Force (la Fuerza de Tarea), está implementando un sistema de investigación tecnológicamente avanzada con la meta de aumentar la identificación de posible fraude de los empleadores en todas las industrias. Esta nueva herramienta utiliza el análisis estratégico de los datos del empleador de los archivos de datos de varias agencias estatales, los cuales están siendo recopilados actualmente en DUA. JTF utilizará esta tecnología de detección de fraude para aumentar la cantidad de casos de impacto desarrollados a través de las actividades de imposición de cumplimiento de la ley a través de toda la agencia.

## Acuerdos de Compartir la Información del Department of Revenue (Departamento de Hacienda)

DOR, durante el año pasado, ha trabajado con DUA, DIA, y AGO para firmar acuerdos individuales con cada agencia para tratar de facilitar el compartir limitado de la información del Departamento de Hacienda para las investigaciones de JTF. Estos esfuerzos representan un seguimiento de la aprobación exitosa de legislación durante el segundo año de Task Force (la Fuerza de Tarea) , autorizando a DOR a compartir información con otras agencias de JTF conforme con los estándares de seguridad y confidencialidad observadas por DOR. Esta colaboración extensa por una agencia estatal de hacienda para proseguir el fraude de empleadores no tiene precedente. Estos acuerdos con DOR servirán para asistir a las agencias a identificar y probar las infracciones de los requisitos estatales de seguro de desempleo y de seguro de indemnización por riesgo laboral, de las leyes del salario y del horario, y la ley estatal sobre contratistas independientes.

## Cooperación Multi-Estatal y Federal

Muchas agencias y socios de JTF, como DUA, DIA, DLS, DOR, AGO-FLD, y IFB tienen relaciones laborales sólidas con las autoridades federales. Estamos enfocados en ampliar estas avenidas existentes de colaboración y en maximizar cualquier asistencia posible que se podría proporcionar en dirigirnos a la economía sumergida en Massachusetts. También, hemos desarrollado relaciones con las homólogas de Task Force (la Fuerza de Tarea) en otros estados para compartir nuevas ideas sobre los métodos de imposición de cumplimiento de la ley entre las agencias, y para abrir posibles avenidas para iniciativas multi-estatales de imposición de cumplimiento de la ley.

### **Massachusetts and United States Department of Labor Common Interest Agreement (Acuerdo de Interés Común Entre Massachusetts y el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos)**

El 19 de septiembre 2011, en las oficinas de United States Department of Labor (Departamento de Trabajo de los Estados Unidos, US DOL por sus siglas en inglés) en Washington D.C., United States Secretary of Labor (la Secretaria de Trabajo de los Estados Unidos) Hilda L. Solis, Internal Revenue Service Commissioner (Comisario del Departamento de Hacienda) Douglas H. Shulman, Massachusetts Secretary of Labor and Workforce Development (Secretaria de Trabajo y de Desarrollo Laboral de Massachusetts) Joanne Goldstein, representantes de Massachusetts Attorney General Martha Coakley's Office (la Oficina de Fiscal General de Massachusetts) Martha Coakley, Fair Labor Division Chief (Jefe de División de Normas Justas de Trabajo Jeffrey Webb, y Deputy Division Chief (Jefa Adjunta de la División) Jocelyn Jones, junto con seis otros comisarios estatales de trabajo de todo el país firmaron memorandos de entendimiento sobre la clasificación errónea de empleados como contratistas independientes o de otra manera, como individuos que no son empleados. Después de firmar, Secretaria Solis, Comisario Shulman y los oficiales estatales tomaron parte de una teleconferencia nacional de prensa para discutir como U.S. Department of Labor (el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos), IRS y las agencias estatales embarcarán en nuevos esfuerzos, guiados por estos memorandos, para proteger los derechos de los empleados y el nivel de igualdad para los empleadores responsables a través de reducir la práctica realizada por algunos negocios de clasificar a los empleados erróneamente.

El acuerdo de Massachusetts con US DOL, uno de los siete acuerdos estatales firmados en septiembre 2011, incluye la participación de todas las agencias miembros de JTF y Wage and Hour Division (la División de Salario y Horario) de US DOL, , Employee Benefit Security Administration (la Administración de Seguridad de Beneficios), , Occupational Safety and Health Administration (la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional), y Office of Federal Contract Compliance Programs (la Oficina de Programas de Cumplimiento de Contratos Federales). Este nivel fuerte de colaboración en Massachusetts con estas entidades de imposición de cumplimiento de leyes federales de trabajo sólo eleva los esfuerzos multi-agencia existentes de JTF.

**Apéndice C de este informe provee el texto completo del Acuerdo del 19 septiembre 2011.**

# Apéndice A: Orden del Poder Ejecutivo 499

Por Su Excelencia

DEVAL L. PATRICK, GOVERNOR (GOBERNADOR)  
EXECUTIVE ORDER NO. 499 (ORDÉN DEL PODER EJECUTIVO NO. 499)

## Estableciendo de una Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification (Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados)

MIENTRAS, la salud de la economía de Massachusetts, sus trabajadores y sus negocios está dañado por la existencia de una economía sumergida ilegal en la cual individuos y negocios que ocultan sus actividades de las autoridades gubernamentales de licencias, regulatorias, y de impuestos;

MIENTRAS, los individuos y los negocios que operan en la economía sumergida operan en violación de las leyes de trabajo, empleo, impuestos, seguro, y de seguridad ocupacional, por no pagar los salarios requisitos, no tener el seguro de indemnización por riesgo laboral, no cumplir con los requisitos de salud, seguridad, y licencia, o no pagar los impuestos sobre la renta o sobre la nómina que finanzas el seguro de desempleo, el seguro por incapacidad, y los beneficios de Medicare y de Social Security (Seguridad Social);

MIENTRAS, ciertos negocios también clasifican a sus empleados incorrectamente como “contratistas independientes” (nombrado como “clasificación errónea de empleados”) y contratar a los trabajadores indocumentados para evitar el cumplimiento de los requisitos de trabajo, empleo, impuestos, seguro, y reguladores;

MIENTRAS, la economía sumergida y, en particular, la práctica de la clasificación errónea de empleados: (1) explota a trabajadores vulnerables y les priva de beneficios legales y protección; (2) da una ventaja injusta competitiva a los negocios ilegítimos sobre los negocios legítimos haciendo bajar ilegalmente los impuestos, los salarios, y los otros gastos de operación de los infractores; (3) defrauda al gobierno de los ingresos considerables de los impuestos sobre las ventas; y (4) daña a los consumidores que sufren en las manos de los negocios sin licencias que no mantienen un nivel mínimo de destrezas y conocimiento;

MIENTRAS, un estudio reciente basado en las auditas de los archivos de desempleo de Massachusetts de empleadores en la industria de construcción entre 2002 y 2005 encontraron que hasta 14% de los empleados auditados aproximadamente fueron clasificados erróneamente por los empleadores;

MIENTRAS, los esfuerzos a combatir la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados han sido históricamente divididos por varias agencias, disminuyendo los esfuerzos de puntualidad, la eficiencia, y la efectividad de tales esfuerzos; y

MIENTRAS, la creación de joint task forces (fuerzas de tareas conjuntas) se han probado ser un mecanismo efectivo para mejorar la colaboración por la agencia completa, el compartir información, y la interposición de un proceso judicial para los infractores;

AHORA, POR TANTO, Yo, Deval L. Patrick, Gobernador del Estado de Massachusetts, en virtud de la autoridad investida en mí por la Constitución, Parte 2, c. 2, § 1, Art. yo, por lo presente ordeno lo siguiente:

**Sección 1.** Se ha establecido por lo presente Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification (the “Task Force”), (la Fuerza de Tarea Conjunta y la Clasificación Errónea de Empleados, la “Fuerza de Tarea”).

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

**Sección 2.** Task Force (la Fuerza de Tarea) consistirá de los siguientes miembros o sus designados: Director of Labor (el Director de Trabajo), Commissioner of Revenue (el Comisario del Departamento de Hacienda), Commissioner of the Department of Industrial Accidents (el Comisario de Accidentes Industriales), Chief of the Attorney General's Fair Labor Division (el Jefe de la División de Normas Justas de Trabajo del Fiscal General), Commissioner of the Division of Occupational Safety (el Comisario de la División de Seguridad Ocupacional), Commissioner of the Department of Public Safety (el Comisario del Departamento de Seguridad Pública), Director of the Division of Professional Licensure (el Director de la División de Licencia Profesional), Director of Apprenticeship Training (el Director de Capacitación de Aprendices) y Director of the Division of Unemployment Assistance (el Director de la División de Asistencia al Desempleado).

Director of Labor (el Director de Trabajo) presidirá sobre Task Force (la Fuerza de Tarea).

**Sección 3.** Task Force (la Fuerza de Tarea) coordinará los esfuerzos conjuntos para combatir la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados, incluyendo esfuerzos a:

- (a) fomentar el cumplimiento de la ley educando a los dueños de negocios y los empleados sobre los requisitos aplicables;
- (b) ejercer investigaciones conjuntas y focalizadas y tomar acciones de imposición en contra de los infractores; (c) proteger la salud, seguridad, y derechos a beneficios de los trabajadores; y (d) restituir igualdad competitiva para negocios que cumplen con la ley.

En cumplir con su misión, Task Force (la Fuerza de Tarea):

- a. Facilitará el compartir información puntualmente entre los miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea), incluyendo el establecimiento de protocolos según los cuales las agencias participantes orientarán a otras agencias sobre asuntos de interés posible para investigación;
- b. Identificará esas industrias y sectores donde la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados ocurren más y enfocar los recursos investigación y de imposición de cumplimiento de la ley de los miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea) en contra de esos sectores, incluyendo a través de la formación de equipos de investigación conjunta y imposición de cumplimiento de la ley;
- c. Evaluará métodos existentes de investigación y de imposición de cumplimiento de la ley, en ambos Massachusetts y en otras jurisdicciones, y desarrollar y recomendar estrategias para mejorar esos métodos;
- d. Animará a negocios y a individuos a identificar infractores a través de solicitar información del público, facilitar la declaración de denuncias, y mejorar los mecanismos disponibles por los cuales los trabajadores pueden denunciar infracciones sospechadas;
- e. Solicitará la colaboración y la participación de fiscales de distritos y otras agencias pertinentes a la imposición del cumplimiento de la ley, incluyendo Insurance Fraud Bureau (el Departamento de Fraude de Seguro), y establecer los procesos refiriendo los casos a las autoridades fiscales cuando sea apropiado;
- f. Trabjará cooperativamente con grupos de empleadores, de trabajo, y de la comunidad para disminuir el tamaño de la economía sumergida y para reducir la cantidad de clasificaciones erróneas de empleados a través de, entre otros medios, diseminar material informativo acerca de las leyes aplicables, incluyendo las distinciones legales entre los contratistas independientes y los empleados, y sensibilizar al público al daño causado por la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados;
- g. Trabjará cooperativamente con las agencias federales, estatales, y de servicios sociales locales para proporcionar asistencia a poblaciones vulnerables que hayan sido explotadas por la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados, incluyendo pero no limitado a los trabajadores inmigrantes;
- h. Identificará posibles cambios reguladores o establecidos por la ley que reforzaron los esfuerzos de imposición de cumplimiento de la ley, incluyendo cualquier cambio necesario para resolver ambigüedades o faltas de coherencia legales, además de los posibles procesos legales para facilitar esfuerzos individuales de imposición de cumplimiento de la ley; y
- i. Consultará con representantes de negocios y de trabajadores sindicados, los miembros de General Court (la Corte General), grupos comunitarios y otras agencias respecto a Task Force (la Fuerza de Tarea) y sus miembros y las vías de mejorar su efectividad, incluyendo la consideración sobre establecer un consejo asesor bajo secretary of labor and workforce development (la secretaria de trabajo y de desarrollo laboral).

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

**Sección 4.** Task Force (la Fuerza de Tarea) comunicará un informe anual al Gobernador haciendo un resumen de las actividades de Task Force (la Fuerza de Tarea) durante el año anterior. El informe detallará lo siguiente, sin límite: (a) describir los esfuerzos de Task Force (la Fuerza de Tarea) y sus logros durante el año; (b) identificar cualquier barrera administrativa o legal impidiendo la operación más efectiva de Task Force (la Fuerza de Tarea), incluyendo cualquier barrera impidiendo el compartir información o una acción conjunta; (c) proponer, después de consultar con los representantes de negocios y de trabajadores sindicados, los miembros de la asamblea legislativa y otras agencias, los cambios administrativos, legislativos, o reguladores para reforzar las operaciones y los esfuerzos de imposición de cumplimiento de la ley de Task Force (la Fuerza de Tarea) y cualquier barrera que podría impedir a esos esfuerzos; y (d) identificar los mecanismos preventivos exitosos para reducir la amplitud de la economía sumergida y de la clasificación errónea de empleados, entonces reduciendo la necesidad para la imposición adicional de cumplimiento de la ley. Task Force (la Fuerza de Tarea) también tomará los pasos apropiados para hacer público sus actividades.

**Sección 5.** Hasta el nivel permitido por ley, cada agencia dentro de Executive Branch (Poder Ejecutivo) hará todos los esfuerzos razonables para colaborar con Task Force (la Fuerza de Tarea) y para proporcionar tal información y asistencia que Task Force (la Fuerza de Tarea) determina necesario para lograr sus fines.

**Sección 6.** Ninguna parte de esta Executive Order (Orden de Poder Ejecutivo) será interpretada para requerir cualquier acción inconsistente con cualquier otra ley estatal o federal aplicable.

**Sección 7.** Esta Executive Order (Orden de Poder Ejecutivo) continuará a ser de hecho hasta que sea enmendada, sustituida, o revocada por una Executive Order (Orden de Poder Ejecutivo) subsiguiente.

Dado en Executive Chamber (la Cámara Ejecutiva) en Boston este día 12 de marzo del año de Nuestro Señor dos mil ocho y del año de Independencia de los Estados Unidos, doscientos treinta y dos.

DEVAL L. PATRICK

GOVERNOR (GOBERNADOR)

Commonwealth of Massachusetts (Estado de Massachusetts)

WILLIAM FRANCIS GALVIN

Secretary of the Commonwealth (Secretario del Estado de Massachusetts)

DIOS SALVE AL ESTADO DE MASSACHUSETTS

## Apéndice B: Agencias Miembros

### Executive Office of Labor and Workforce Development (Oficina Ejecutiva de Trabajo y Desarrollo Laboral)

#### Department of Industrial Accidents (Departamento de Accidentes Industriales, DIA por sus siglas en inglés)

El Departamento de Accidentes Industriales administra la ley relacionada con el sistema de indemnización por riesgo laboral de Massachusetts. Esta ley mantiene el equilibrio entre la provisión de indemnización rápida y justa a trabajadores con lesiones ocupacionales y enfermedades surgiendo durante el curso de su empleo, y las necesidades de los empleadores a administrar los costes de seguro por indemnización por riesgo laboral de los trabajadores. El Departamento también administra Workers' Compensation Trust Fund (el Fondo Fiduciario de Indemnización por Riesgo Laboral), lo cual proporciona beneficios a trabajadores lesionados cuando su empleador tiene seguro correcto o no proporciona estos beneficios.

La unidad de investigación de DIA trabaja para asegurar que los negocios y las industrias estén cumpliendo con el estatuto de indemnización por riesgo laboral. Una herramienta de imposición de cumplimiento de la ley empleada por DIA es la emisión de Órdenes de Cese Trabajo inmediato a infractores, quienes están sujetos a multas y a la interposición de proceso judicial por no proporcionar sus empleados con los beneficios de la indemnización por riesgo laboral. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/dia>

#### Department of Labor Standards (Departamento de Normas de Trabajo, DLS por sus siglas en inglés)

El Departamento de Normas de Trabajo (DLS) es responsable por la promoción y la protección de la seguridad y la salud de los trabajadores, las condiciones de salario y de trabajo, y para apoyar los empleadores y trabajadores en la utilización del aprendizaje como herramienta para el desarrollo laboral. DLS protege a los trabajadores a través de educación y capacitación, asesoramiento y evaluación de seguridad y salud en el lugar de trabajo, la recopilación y análisis de datos sobre lesiones ocupacionales y enfermedad, y la administración consistente y responsable de los estatutos y reglamentos. DLS ejerce los siguientes programas: Division of Apprentice Training (División de Capacitación de Aprendices), Wage Program (el Programa de Salario Vigente), Minimum Wage Program (el Programa de Salario Mínimo), Employment Agency Program (el Programa de Agencia de Empleo), On-site Consultation Program (el Programa de Asesoramiento in situ), Asbestos Program (el Programa de Asbesto), Lead Program (el Programa de Plomo), Occupational Lead Poisoning Registry (el Registro de Envenenamiento Ocupacional por Plomo), MA Workplace Safety & Health Program (el Programa de Seguridad y Salud de Massachusetts), Occupational Safety & Health Statistics Program (el Programa de Estadísticas de Seguridad Ocupacional y Salud), y Industrial Hygiene Laboratory (el Laboratorio de Higiene Industrial). Para más información, visite: <http://www.mass.gov/dols>

#### Department of Unemployment Assistance (Departamento de Asistencia al Desempleado, DUA por sus siglas en inglés)

El Departamento de Asistencia al Desempleado administra el programa del seguro de desempleo en Massachusetts, proporciona asistencia temporal financiera a trabajadores que pierden sus trabajos no por culpa suya. Los fondos para los beneficios del seguro de desempleo vienen de contribuciones pagadas por los empleadores estatales; no se descuenta de los salarios de los trabajadores. Los empleadores pagan contribuciones trimestrales a DUA de Massachusetts.

Proteger la integridad del programa del seguro de desempleo es una responsabilidad que DUA toma seriamente. Trabajar con los socios de Joint Task Force (la Fuerza de Tarea Conjunta), se está haciendo progreso en prevenir, detectar, investigar y interponer un proceso judicial a los individuos que defraudan o tratan de defraudar el sistema del seguro de desempleo. Esto incluye los empleadores que evitan pagar su cuota equitativa de los costos del seguro de desempleo clasificando erróneamente deliberadamente como contratistas independientes. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/dua>

### Office of the Attorney General (Oficina del Fiscal General)

#### Fair Labor Division (División de Normas Justas de Trabajo)

La División de Normas Justas de Trabajo de la Oficina del Fiscal General impone del cumplimiento de varias leyes que protegen los trabajadores, incluyendo el salario vigente, el salario mínimo, los pagos de salarios, pagos por horas extras de trabajo, el mantenimiento de registros de la nómina, la clasificación errónea de empleados, hacer un fondo común de propinas, trabajo de menores, y las leyes de remuneración por trabajar los domingos y los días feriados. Fair Labor Division (La División de Normas Justas

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

de Trabajo) también investiga acusaciones de la violación de las leyes estatales sobre litación de contratos públicos para proteger la integridad del proceso de adjudicar los contratos de obras públicas. Además de interponer un proceso judicial para empleadores que no siguen las leyes estatales del salario y el horario, Fair Labor Division (la División de Normas Justas de Trabajo) trabaja para proteger a los empleados de ser explotados por un empleador a través de educar a ambos, los empleadores y los empleados, sobre la ley y los derechos de los empleados.

Attorney General (la Fiscal General) aspira a establecer una igualdad competitiva para empleadores y empleados por todo el estado. La jurisdicción específica de Attorney General (la Fiscal General) sobre el imponer el cumplimiento de las leyes estatales del salario y el horario, al nivel de cargas criminales y civiles, además de su jurisdicción general sobre el imponer el cumplimiento de las leyes criminales, incluyendo con las leyes de seguro y impuestos, de robo y malversación, le permite a Office of the Attorney General (la Oficina del Fiscal General) a enfocarse de manera integral en tomar acción judicial en contra de casos relacionados con la economía sumergida. Su amplia jurisdicción permite a Office of the Attorney General (la Oficina del Fiscal General) a trabajar en asociación con otras agencias miembros socias de JTF para investigar y tomar acción judicial, si fuera justificada. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/ago>

### **Executive Office of Administration and Finance (Oficina Ejecutiva de Administración y Finanzas)**

#### **Division of Capital Asset Management (División de Administración de Activos de Capital, DCAM por sus siglas en inglés)**

La División de Administración de Activos de Capital (DCAM) está encargada de proporcionar servicios profesionales y comprehensivos a las agencias estatales en el área del diseño de obras públicas, construcción, mantenimiento, y de propiedad inmobiliaria. El ámbito de servicios de DCAM incluye la planificación, el diseño, la construcción, los arreglos y las mejoras de capital, la administración de activos, certificación de contratistas y el arrendamiento, la adquisición, la disposición, y el cumplimiento de los requisitos de la propiedad inmobiliaria, y el mantenimiento.

DCAM sirve a los contratistas de JTF a través de identificar los contratistas certificados por DCAM que han dejado de cumplir con los reglamentos o los requisitos de otras agencias estatales para tratar que los contratistas cumplan con la ley estatal o para revocar la certificación del contratista o de prohibir a ese contratista de operar cuando sea apropiado. DCAM utiliza la información conseguida de varias agencias socias como parte del proceso de certificación para poder hacer una determinación final sobre si el contratista cumple con las cualificaciones para ser certificados para desempeñar obras. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/dcam>

#### **Department of Revenue (Departamento de Hacienda, DOR por sus siglas en inglés)**

La misión del Departamento de Hacienda de Massachusetts es lograr un nivel máximo de cumplimiento de las leyes estatales de impuestos, cuota alimentaria, y finanzas municipales. El Departamento se compromete de imponer el cumplimiento de estas leyes de manera justa, imparcial, y consistente a través de proporcionar un servicio personal y cortés a todos sus clientes. El Departamento también se compromete a los objetivos de Underground Economy Task Force (la Fuerza de Tarea de la Economía Sumergida) de imponer el cumplimiento de las leyes de clasificación de empleados a través de sensibilizar más al público y elevar el nivel de imposición del cumplimiento de la ley. La clasificación errónea de empleados por los empleadores ha resultado en la pérdida de millones de dólares de renta de impuestos. Junto con Task Force (la Fuerza de Tarea) e independientemente, DOR asignará más recursos a las auditorías de clasificación errónea de empleados y otras auditorías de retención.

Para más información, visite: <http://www.mass.gov/dor>

#### **Supplier Diversity Office (Oficina de Diversidad de Proveedores, SDO por sus siglas en inglés)**

SDO crea oportunidades para dueños de negocios que sean minorías y/o mujeres a través de aumentar la cantidad de negocios certificados estatalmente y federalmente ofreciendo programas de seguro y de apoyo empresarial. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/sdo>

## Executive Office of Public Safety and Security (Oficina Ejecutiva de Seguridad y Protección Pública)

### Department of Public Safety (Departamento de Seguridad Pública, DPS por sus siglas en inglés)

El Departamento de Seguridad Pública es una agencia de regulación y licencias, cuya misión es reducir el riesgo a vida y propiedad a través de promocionar la seguridad en el diseño, la construcción, la instalación, inspección, la operación, el arreglo y la reforma de calderas, recipientes de presión, ascensores, y edificios. DPS autoriza licencias para individuos en varios campos, incluyendo mecánicos de ascensores, licencias para supervisores de construcción, y licencias de bomberos y ingenieros, además de licencias para instaladores de sistemas de rociadores, para fontaneros y para técnicos en refrigeración y para operadores de polipastos. Para asegurar el cumplimiento de las leyes estatales, el Departamento se compromete a compartir sus recursos en un esfuerzo cooperativo con alguna de las otras agencias estatales para asegurar que los trabajadores en estas industrias no sean explotados por los dueños de negocios a través de la clasificación errónea o otros modos de eludir las leyes de trabajo, impuestos, y seguridad ocupacional. Para más información, visite: <http://www.mass.eopss>

## Executive Office of Health and Human Services (Oficina Ejecutiva de Salud y de Servicios Humanos)

### Massachusetts Office for Refugees and Immigrants (Oficina de Massachusetts de Refugiados e Inmigrantes, MORI por sus siglas en inglés)

El motivo establecido por ley por la Oficina de Refugiados e Inmigrantes (MORI) es promocionar la participación completa de refugiados e inmigrantes como individuos y familias autosuficientes en la vida económica, social, y cívica de Massachusetts. La responsabilidad principal de la oficina es administrar el programa de reasentamiento de refugiados, financiado federalmente, en Massachusetts, lo cual proporciona asistencia a refugiados, proporcionando servicios como administración de casos, servicios de empleo (incluyendo la capacitación de la lengua inglesa), dinero y asistencia médica transitoria, revisión médica, y hogares de guarda para los menores no acompañados. MORI también administra un programa de asistencia para conseguir la ciudadanía, financiado por el estado, para asistir a los residentes permanentes legales para hacerse ciudadanos americanos naturalizados. MORI sirve Task Force (la Fuerza de Tarea) en calidad de asesor, asistiendo a las reuniones de Task Force (la Fuerza de Tarea) cuando esté invitado; y brindando información sobre el entendimiento de asuntos culturales, identificando los grupos comunitarios de inmigrantes para facilitar el alcance informativo de Task Force (la Fuerza de Tarea), además de identificar recursos de traducción, a pedido. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/ori>

## Executive Office of Housing and Economic Development (Oficina Ejecutiva de Viviendas y Desarrollo Económico)

### Division of Banks (División de Bancos, DOB por sus siglas en inglés)

La División de Bancos (DOB) es responsable de asegurar un medioambiente sólido, competitivo, y sosteniendo servicios bancarios y financieros accesibles en Massachusetts. DOB se compromete a supervisar efectivamente las entidades reguladoras encargadas de la protección financiera y del consumidor a través de colaboración por la agencia completa y con agencias externas. Por ley, a DOB se asigna la tarea de aprobar los estatutos, otorgar licencias, y examinar State Chartered Banks (Bancos Estatales Autorizados), Credit Unions (Cooperativas de Ahorros), Trust Companies (Compañías Fiduciarias), Mortgage Brokers (Corredores Hipotecarios), Mortgage Lenders (Prestamistas de Hipotecas), Mortgage Loan Originators (Especialistas de Préstamos Hipotecarios), Check Cashers (Locales de Cambio), Check Sellers (Vendedores de Cheques), Debt Collectors (Cobradores de Deudas), Foreign Transmittal Agencies (Agencias de Transmisión Extranjera), Insurance Premium Finance Agencies (Agencias de Financiación de Primas), Motor Vehicle Sales Finance Companies (Compañías de Finanzas de Ventas de Vehículos de Motor), Retail Installment Finance Companies (Compañías de Finanzas de Contratos de Pagos a Plazas), y Small Loan Companies (las Compañías de Pequeños Prestamos). Para más información, visite <http://www.mass.gov/dob>

### Division of Professional Licensure (DPL)

La División de Licencia Profesional, bajo de Office of Consumer Affairs and Business Regulation (la Oficina de Regulación de Negocios y de Asuntos de los Consumidores), supervisa 31 juntas de registros que otorga licencias y controla más de 360,000 licencias en unos 50 oficios y profesiones. DPL también supervisa State Racing Commission (la Comisión Estatal de Carreras.)

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

La misión de DPL es proteger la salud, seguridad, y bienestar público, autorizando licencias a los individuos calificados que proporcionan servicios a los consumidores, y imponiendo justamente el cumplimiento de las leyes y reglamentos de las juntas. Las juntas pueden revocar o suspender una licencia después de investigar quejas serias. DPL busca a proseguir agresivamente prácticas sin licencias, trabajando junto con agencias participantes de Joint Task Force (la Fuerza de Tarea Conjunta) por todo el Estado. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/dpl>

### **Office of Small Business & Entrepreneurship (Oficina de la Empresa Pequeña y Emprendimiento, OSBE por sus siglas en inglés)**

La misión de la Oficina de la Empresa Pequeña y Emprendimiento es crear pólizas y programas para apoyar a empresas pequeñas y empresarios por todo el estado. OSBE es el recurso más valeroso para Small Business Community (la Comunidad de Empresas Pequeñas), y utiliza las siguientes herramientas para el desarrollo empresarial: Small Business Assistance Advisory Council (Conjunto Asesor para la Empresa Pequeña); Technical Assistance Grants & Office (Oficina de Asistencia Técnica y Subvenciones), y Small Business Development Centers (Centros de Desarrollo de la Empresa Pequeña). OSBE se dedica a entender las necesidades de empresas pequeñas, disponiendo de programas apropiados, y propugnar pólizas para posibilitar el crecimiento y la creación de trabajos.

### **Office of the Treasurer (Oficina del Tesorero)**

#### **Alcoholic Beverages Control Commission (La Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas, ABCC por sus siglas en inglés)**

La Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas regula la industria de bebidas alcohólicas en Massachusetts, directamente otorgando licencias para las actividades estatales de fabricantes, transportadores, mayoristas, y agentes de licor. ABCC también regula negocios a través de emitir certificados de cumplimiento de la ley. ABCC investiga solicitudes para licencias, prosigue violaciones de estatutos y regulaciones pertinentes y arbitra disputas entre miembros de la industria. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/abcc>

### **Independent (Independiente)**

#### **Massachusetts Commission Against Discrimination (La Comisión en Contra la Discriminación, MCAD por sus siglas en inglés)**

La Comisión en contra la Discriminación (MCAD) es responsable por imponer el cumplimiento de las leyes en contra de la discriminación de Massachusetts, incluyendo los Actos de Fair Employment (Empleo Justo), de Fair Education (Educación Justa), de Fair Housing Practices (Prácticas de Viviendas Justas), además de las leyes de Maternity Leave (Licencia de Maternidad) y las leyes de Public Accommodations (Alquileres Públicos), de parte del público.

La Asamblea Legislativa ha proporcionado un poder significativo y comprehensivo a la Comisión y la autoridad de investigar, conciliar, proseguir y arbitrar alegaciones de discriminación, relacionadas a nuestro mandato primario de proteger, preservar, y aumentar los derechos civiles de nuestros ciudadanos. Para más información, visite: <http://www.mass.gov/mcad>

### **Other Partners (Otros socios)**

#### **Insurance Fraud Bureau (Departamento de Fraude de Seguro, IFB por sus siglas en inglés)**

El Departamento de Fraude de Seguro de Massachusetts (IFB) fue autorizado por la ley de Massachusetts en 1990 a investigar casos criminales de transacciones de seguro sospechadas de fraude. IFB comenzó a estar en funcionamiento en 1991. Se amplió la jurisdicción de IFB efectivo el 1 enero 1992 para incluir específicamente la investigación criminal del fraude de casos de indemnización por riesgo laboral, y los casos de evasión de primas de indemnización por riesgo laboral presentados por la clasificación errónea de empleados—ardides para afectar la modificación de la experiencia o de no declarar la nómina o de declarar la nómina erróneamente. Bajo la ley existente, cualquier persona que tenga una licencia bajo Massachusetts General Law (las Leyes Generales de Massachusetts, M.G.L.) Chapter (Cápítulo) 175, se exime de los requisitos de licencia de M.G.L. Capítulo 175, o de otra forma participando en el negocio de seguro, y que se entera de un sospecho de fraude de seguro, está obligado de informar a IFB. Además de la encarcelación, los órdenes de restitución de casos de evasión de primas de la indemnización por riesgo laboral ascienden a un total de más de \$63 millón. Se pueden hacer referencias por el sitio Internet de IFB [www.ifb.org](http://www.ifb.org) o a través de la línea telefónica de IFB, 1-800-32-FRAUD. Para más información, visite: <http://www.ifb.org>

# Apéndice C: Acuerdo de Interés Común

## COMMON INTEREST AGREEMENT

### BETWEEN

PARTICIPATING AGENCIES OF THE U.S. DEPARTMENT OF LABOR

### AND

PARTICIPATING AGENCIES OF THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

(ACUERDO DE INTERÉS COMÚN ENTRE LAS AGENCIAS PARTICIPANTES DEL DEPARTAMENTO DE TRABAJO DE LOS ESTADOS UNIDOS Y LAS AGENCIAS PARTICIPANTES DEL ESTADO DE MASSACHUSETTS)

Este Acuerdo se hizo y se concertó entre las agencias participantes de United States Department of Labor (Departamento de Trabajo de los Estados Unidos) [específicamente, Wage and Hour Division (la División del Salario y Horario), \* \* \* [posiblemente agregando agencias] (todas representadas por Office of the Solicitor (la Oficina del Procurador) y en adelante nombradas colectivamente como el "Departamento"), y las agencias participantes de Commonwealth of Massachusetts (el Estado de Massachusetts) [específicamente, Executive Office of Labor and Workforce Development (la Oficina Ejecutiva de Trabajo y Desarrollo Laboral), Office of the Attorney General (la Oficina del Fiscal General), Department of Revenue (el Departamento de Hacienda), Department of Unemployment Assistance (el Departamento de Asistencia al Desempleado), Department of Industrial Accidents (el Departamento de Accidentes Industriales), Department of Labor Standards (el Departamento de Normas Justas de Trabajo), Massachusetts Commission Against Discrimination (la Comisión de Massachusetts en Contra la Discriminación), Alcoholic Beverages Control Commission (la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas), y Division of Banks (la División de Bancos), Department of Public Safety (el Departamento de Seguridad Pública), Division of Capital Asset Management (la División de Administración de Activos de Capital), y Division of Professional Licensure (la División de Licencia Profesional) (nombradas en adelante colectivamente como "El Estado")]. Se nombrarán al Departamento y al Estado en adelante colectivamente como "las partes."

Con las metas específicas y mutuas de proveer información clara, correcta, y fácil de acceder sobre el cumplimiento de la ley para los empleadores, empleados, y otras partes interesadas, y de compartir recursos y elevar los niveles de imposición de cumplimiento de la ley, según sea apropiado, ejercer acciones coordinadas de cumplimiento de la ley y compartir información consistente con la ley aplicable, las partes están de acuerdo en aceptar este Acuerdo.

POR LO TANTO, SE ESTÁ MUTUAMENTE DE ACUERDO QUE:

### Intención

Las partes reconocen el valor de establecer una relación colaborativa para promocionar el cumplimiento de las leyes de preocupación común en el Estado de Massachusetts. Las partes aceptan este Acuerdo para comunicarse y colaborar de manera más efectiva y eficiente en las áreas de interés común. Esto incluye, pero no se limita a lo siguiente: el compartir materias de capacitación; el proveer información de asistencia con el cumplimiento de las leyes para los empleadores y los empleados; y de ejercer las investigaciones coordinadas para imponer el cumplimiento de la ley y de compartir información, según sea apropiado y hasta el punto permitido por la ley, para proteger los salarios, la seguridad de ingresos para empleados jubilados, la igualdad de oportunidad para empleo, los beneficios del seguro de desempleo, los derechos a indemnización por riesgo laboral, la seguridad y la salud de la fuerza laboral de América, y para asegurar la igualdad de competencia para negocios que siguen las leyes, y el cumplimiento propio de las leyes aplicables de impuestos y licencias.

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

### Responsabilidades de la Agencia

El Departamento es responsable de administrar e imponer el cumplimiento de una amplia gama de leyes federales laborales, incluyendo Fair Labor Standards Act (la Ley de Normas Razonables de Trabajo), Family and Medical Leave Act (la Ley de Licencias por Razones Familiares y Médicas), Migrant and Seasonal Agricultural Worker Protection Act (la Ley de Protección de Trabajadores Itinerantes y de Trabajadores Estacionales en Agricultura), las protecciones de trabajadores provistas por varios programas de visas temporales, los requisitos de salario vigente de Davis-Bacon and Related Acts (las Leyes de Davis-Bacon y las Leyes Relacionadas), Service Contract Act (la Ley de Contrato de Servicio), Employee Retirement Income Security Act (la Ley de Seguridad de Ingresos para Empleados Jubilados), Occupational Safety and Health Act (la Ley de Seguridad Ocupacional y Salud), y las varias provisiones para denuncias de los estatutos federales, Executive Order 11246 (Orden Ejecutiva 11246), Sección 503 de Rehabilitation Act (la Ley de Rehabilitación) de 1973, y Vietnam Era Veterans' Readjustment Assistance Act (la Ley de Asistencia con la Readaptación para los Veteranos de la Época de Vietnam) de 1974. Ninguna parte de este acuerdo limita la imposición del Departamento del cumplimiento de estas u otras leyes.

El Estado es responsable de:

Executive Office of Labor and Workforce Development (la Oficina Ejecutiva de Trabajo y Desarrollo Laboral, EOLWD por sus siglas en inglés)/ Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification (la Fuerza de Tarea Conjunta sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea, JTF por sus siglas en inglés)

- EOLWD es responsable de dirigir y supervisar el trabajo de Department of Unemployment Assistance (Departamento de Asistencia al Desempleado), Department of Industrial Accidents (el Departamento de Accidentes Industriales), Department of Labor Standards (el Departamento de Normas Laborales), y Department of Career Services (el Departamento de Servicios Profesionales). Secretary of Labor and Workforce Development (la Secretaria de Trabajo y de Desarrollo Laboral) preside sobre JTF según Executive Order 499 (el Orden del Poder Ejecutivo de Massachusetts 499, E.O. 499 por sus siglas en inglés).
- Según E.O. 499, JTF coordina los esfuerzos conjuntos a combatir la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados, incluyendo esfuerzos a: (a) fomentar el cumplimiento de la ley a través de educar a los dueños de negocios y a los empleados sobre los requisitos aplicables; (b) ejercer investigaciones conjuntas y focalizadas y acciones de imposición de cumplimiento de la ley en contra de infractores; (c) proteger la salud, seguridad, y el derecho a beneficios de los trabajadores; y (d) restablecer la igualdad competitiva para negocios que siguen la ley.
- Según E.O. 499, en cumplir su misión, JTF:
  - o Facilita el compartir información puntualmente entre los miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea), incluyendo, a través del establecimiento de protocolos por los cuales las agencias participantes asesorarán o proporcionarán referencias a otras agencias en asuntos pertinentes al interés de una posible investigación;
  - o Identifica a esas industrias y sectores donde la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados ocurren con más frecuencia y enfoca los recursos de investigación y de imposición de cumplimiento de la ley de los miembros de Task Force (la Fuerza de Tarea) en contra esos sectores, incluyendo a través de la formación de equipos conjuntos de investigación y de imposición de cumplimiento de la ley;
  - o Evalúa los métodos existentes de investigación y de imposición de cumplimiento de la ley, en Massachusetts y en otras jurisdicciones, y desarrolla y recomienda estrategias para mejorar estos métodos;
  - o Anima a negocios y a individuos a identificar infractores solicitando información del público, facilitando la presentación de denuncias, y mejorando los mecanismos disponibles por los cuales los trabajadores pueden denunciar violaciones sospechadas;

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

- o Solicita la colaboración y la participación de fiscales de distrito y otras agencias relacionadas a la imposición de cumplimiento de la ley, incluyendo Insurance Fraud Bureau (el Departamento de Fraude de Seguro), y establece los procesos para referir casos a las autoridades encargadas de interponer procesos judiciales según sea apropiado;
- o Trabaja cooperativamente con empleadores, grupos laborales y comunitarios para disminuir el tamaño de la economía sumergida y reducir el número de clasificaciones erróneas de empleados a través de, entre otros medios, diseminar materiales informativos sobre las leyes aplicables, incluyendo las distinciones entre contratistas independientes y empleados, y sensibilizar al público del daño de la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados;
- o Trabaja cooperativamente con las agencias federales, estatales, y locales de servicios sociales para proporcionar asistencia a poblaciones vulnerables que han sido explotadas por la economía sumergida y la clasificación errónea de empleados, incluyendo pero no limitado a trabajadores inmigrantes;
- o Identifica los posibles cambios reguladores o de leyes que aumentarían los esfuerzos de la imposición de cumplimiento de la ley, incluyendo cualquier cambio que se necesita para resolver ambigüedades o faltas de coherencia legales, además de los posibles procesos legales para facilitar los esfuerzos individuales de imponer el cumplimiento de la ley; y
- o Consulta con los representantes empresariales y de trabajadores sindicados, los miembros de General Court (la Corte General), los grupos comunitarios y otras agencias a cerca de las actividades de Task Force (la Fuerza de Tarea) y sus miembros y las maneras de mejorar su efectividad, incluyendo considerar el posible establecimiento de un consejo asesor bajo la secretaria de trabajo y desarrollo laboral.

Attorney General's Office (Oficina del Fiscal General), Fair Labor Division (División de Normas Justas de Trabajo, AGO-FLD por sus siglas en inglés)

- AGO-FLD impone el cumplimiento de las leyes estatales del salario y el horario, al nivel criminal y civil, incluyendo el salario vigente, el salario mínimo, el pago del salario, pago por horas adicionales de trabajo, el mantenimiento de los registros de la nómina, la clasificación errónea de empleados, el hacer un fondo común de propinas, trabajo infantil, y las leyes de remuneración por trabajar los domingos y los días feriados.
- The AGO-FLD también investiga acusaciones de violaciones de las leyes estatales sobre litación de contratos para obras públicas para proteger la integridad del proceso de adjudicar contratos para la construcción de obras públicas.
- Además de interponer acción judicial en contra de empleadores que no cumplen con las leyes estatales del salario y el horario, AGO-FLD trabaja para proteger a los empleados de ser explotados por un empleador a través de educar a los empleadores y a los empleados sobre la ley y sobre los derechos de los empleados.

Department of Unemployment Assistance (Departamento de Asistencia al Desempleado, DUA por sus siglas en inglés)

- DUA administra el programa del seguro de desempleo en Massachusetts, proporcionando asistencia financiera temporal a trabajadores que pierden sus trabajos sin ser culpa suya. Los fondos para los beneficios del seguro de desempleo vienen de contribuciones pagadas por los empleadores operando en Massachusetts; no se hacen deducciones de los sueldos de los trabajadores. Los empleadores pagan contribuciones trimestrales a DUA de Massachusetts.

Department of Industrial Accidents (Departamento de Accidentes Industriales, DIA por sus siglas en inglés)

- Conforme a M.G.L. Chapter 152 (Capítulo 152 de las Leyes Generales de Massachusetts), la misión de DIA es administrar el sistema de Commonwealth's Workers' Compensation (Indemnización Por Riesgo Laboral de Massachusetts) y proveer una indemnización puntual y justa para las víctimas de lesiones y enfermedades ocupacionales, y asegurar que se

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

proporcione atención médica a tiempo a los trabajadores lesionados mientras compensa la necesidad de empleadores de contener los costos de indemnización por riesgo laboral. Adicionalmente, DIA proporciona la resolución de disputas de casos de indemnización por riesgo laboral a través de debido proceso y la arbitración, también administra Special, Private and Public Trust Funds (los Fondos Fiduciarios Especiales, Privados, y Públicos).

### Department of Revenue (Departamento de Hacienda, DOR por sus siglas en inglés)

- La misión de DOR es lograr un cumplimiento máximo con las leyes estatales de impuestos, cuota alimentaria y de finanzas municipales. DOR se dedica a imponer el cumplimiento de estas leyes de manera justa, imparcial, y consistente proporcionando un servicio profesional y cortés a todos sus clientes. DOR también se compromete a los objetivos de JTF de imponer el cumplimiento de las leyes de clasificación de empleados a través sensibilizar al público e imponer el cumplimiento de la ley.

### Division of Banks (División de Bancos, DOB por sus siglas en inglés)

- La misión de DOB es asegurar un medioambiente sólido, competitivo, y accesible de servicios bancarios y financieros. DOB se compromete a supervisar efectivamente las entidades regulatorias encargadas de la protección financiera y del consumidor a través de colaboración por toda la agencia y con agencias externas. Por ley, a DOB se asigna la tarea de aprobar los estatutos de otorgar licencias, y examinar State Chartered Banks (Bancos Estatales Autorizados), Credit Unions (Cooperativas de Ahorro), Trust Companies (Compañías Fiduciarias), Mortgage Brokers (Corredores Hipotecarios), Mortgage Lenders (Prestamistas de Hipotecas), Mortgage Loan Originators (Especialistas de Préstamos Hipotecarios), Check Cashers (Locales de Cambio), Check Sellers (Vendedores de Cheques), Debt Collectors (Cobradores de Deudas), Foreign Transmittal Agencies (Agencias de Transmisión Extranjera), Insurance Premium Finance Agencies (Agencias de Financiación de Primas), Motor Vehicle Sales Finance Companies (Compañías de Finanzas de Ventas de Vehículos de Motor), Retail Installment Finance Companies (Compañías de Finanzas de Contratos de Pagos a Plazos), y Small Loan Companies (Compañías de Pequeños Prestamos).

### Department of Labor Standards (Departamento de Normas Laborales, DLS por sus siglas en inglés)

- DLS es responsable de la promoción y protección de la seguridad, salud, salario, y condiciones de trabajo de los trabajadores, y de apoyar a los empleadores y a los trabajadores en utilizar el aprendizaje como una herramienta de desarrollo de la fuerza laboral. DLS protege a los trabajadores a través de educación y capacitación, asesoramiento y evaluación de la seguridad y las condiciones de salud de un lugar de trabajo, la recopilación y análisis de datos sobre lesiones y enfermedades ocupacionales, y la administración consistente y responsable de sus leyes y reglamentos. DLS opera los siguientes programas:
  - o Division of Apprentice Training (División de Capacitación del Aprendiziz)
  - o Prevailing Wage Program (Programa de Salario Vigente)
  - o Minimum Wage Program (Programa de Salario Mínimo)
  - o Employment Agency Program (Programa de Agencias de Empleo)
  - o Asbestos Program (Programa de Asbestos)
  - o Lead Program (Programa de Plomo)
  - o Occupational Lead Poisoning Registry (Registro de Envenenamiento Ocupacional Por Plomo)
  - o Massachusetts Workplace Safety & Health Program (Programa de Seguridad y Salud en el Lugar de Trabajo)
  - o Occupational Safety & Health Statistics Program (Programa de Estadísticas de Seguridad y Salud Ocupacional)
  - o Industrial Hygiene Laboratory (Laboratorio de Higiene Industrial)
  - o Mine Safety and Health Program (Programa de Seguridad y Salud en Minas)

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

### Division of Capital Asset Management (División de Administración de Activos de of Capital, DCAM por sus siglas en inglés)

- DCAM está encargado de proveer servicios profesionales y comprehensivos a agencias estatales en el campo de diseñar, construir, y mantener obras públicas y la propiedad inmobiliaria. El campo de servicios de DCAM incluye planificación, diseño, construcción, arreglos y mejoras de capital, administración de activos, certificación de contratistas y cumplimiento de la ley, rentas, adquisición y disposición, y mantenimiento.

### Alcoholic Beverages Control Commission (Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas, ABCC por sus siglas en inglés)

- ABCC regula la industria de bebidas alcohólicas en Massachusetts, otorgando licencias directamente para las actividades en Massachusetts de los fabricantes, transportadores, mayoristas, y agentes de licor. ABCC también regula los negocios interestatales e internacionales de bebidas alcohólicas emitiendo certificados de cumplimiento. ABCC investiga las solicitudes para licencias, interpone acción judicial por violaciones de las leyes y regulaciones pertinentes y arbitra las disputas entre miembros de la industria.

### Massachusetts Commission Against Discrimination (Comisión de Massachusetts en Contra la Discriminación, MCAD por sus siglas en inglés)

- MCAD es responsable de imponer el cumplimiento de las leyes de Massachusetts en contra la discriminación, incluyendo Fair Employment, Fair Education and Fair Housing Practices Acts (las Leyes de Prácticas Justas de Empleo, Educación y Viviendas), además de leyes de Maternity Leave and Public Accommodations (Licencia de Maternidad y de Alquiler Público), de parte del público.
- La Asamblea Legislativa ha proporcionado un poder significativo y comprehensivo a la Comisión y la autoridad de investigar, conciliar, proseguir y arbitrar alegaciones de discriminación, relacionadas a nuestro mandato primario de proteger, preservar, y aumentar los derechos civiles de nuestros ciudadanos.

### Division of Professional Licensure (División de Licencia Profesional, DPL por sus siglas en inglés)

- DPL, bajo Office of Consumer Affairs and Business Regulation (la Oficina de los Asuntos del Consumidor y la Regulación Empresarial, OCABR por sus siglas en inglés), supervisa las 29 Boards of Registration (Juntas estatales de Matrícula), y regula más de 40 oficios y profesiones.
- Su misión es proteger la salud, seguridad, y el bienestar del público otorgando licencias a individuos cualificados que proporcionan servicios a consumidores y imponiendo el cumplimiento justo de las leyes y regulaciones de las juntas de registración. Cada junta puede revocar o suspender una licencia después de investigar las quejas serias.

### Department of Public Safety (Departamento de Seguridad Pública, DPS por sus siglas en inglés)

- El Departamento de Seguridad Pública es una agencia reguladora que otorga licencias cuya misión es reducir el riesgo a vida y propiedad promocionando la seguridad en el diseño, construcción, instalación, inspección, operación, el arreglo y la reforma de arreglos, recipientes de presión, ascensores, y edificios. DPS otorga licencias a individuos en muchos campos, incluyendo mecánicos de ascensores, licencias para supervisores de construcción, y licencias de bomberos y ingenieros, además de licencias para instaladores de sistemas de rociadores, para fontaneros y para técnicos en refrigeración y para operadores de polipastos.

### **Contactos**

- Cada agencia participante asignará a una persona de contacto encargada de coordinar actividades cubiertas por este Acuerdo.
- Cada agencia participante asignará un representante para reunirse cada año para revisar las áreas de preocupación mutua y las bases y condiciones de este Acuerdo.

### **Imposición de Cumplimiento de la Ley**

Según sea apropiado y al punto permitido por la ley,

- Cualquiera o todas las agencias participantes pueden ejercer investigaciones coordinadas de interés común periódicamente en el Estado de Massachusetts, conforme con el acuerdo mutuo.
- Las agencias participantes harán todos los esfuerzos razonables para coordinar sus actividades respectivas de imponer el cumplimiento de la ley y asistir una a otra imponiendo el cumplimiento de la ley, al nivel practicable.
- Las agencias participantes se referirán las posibles violaciones de sus leyes respectivas.

### **Efecto del Acuerdo**

- Este Acuerdo no autoriza el gasto o reembolso de cualquier fondo. Ninguna parte de este Acuerdo obliga a cualquier agencia participante a gastar asignaciones, a firmar algún otro contrato, o incurrir en otras obligaciones.
- Por concertar este Acuerdo, las partes no implican la aprobación o la promoción de las pólizas, los programas, o servicios de la otra.
- Ninguna parte de este Acuerdo tiene la intención de disminuir o de otra manera afectar la autoridad de cualquier agencia participante a implementar sus funciones legales respectivas.
- Este Acuerdo contiene todas las bases y condiciones acordadas por las partes. Ningún otro entendido, oral o de otro modo, respeto al contenido de este acuerdo estará considerado a existir o será vinculante para las partes. La intención de este acuerdo no es conferir cualquier derecho a cualquier persona privada u otra tercera parte.
- Ninguna parte de este Acuerdo será interpretado como limitando o suplantando las funciones normales de las agencias participantes. Este acuerdo tampoco limita o restringe a las agencias participantes a participar en actividades o arreglos similares junto con otras entidades.
- Se ejecutará este acuerdo en cumplimiento completo de Privacy Act (la Ley de Privacidad) de 1974, y de cualquier otra ley federal aplicable y con las leyes de Massachusetts.

### Intercambio de Información

- El Departamento y el Estado intentan colaborar con otras agencias gubernamentales al nivel máximo posible bajo la ley, sujeta a las limitaciones generales que cualquier colaboración de esa índole tiene que ser consistente con las obligaciones legales y con los esfuerzos de imposición de cumplimiento de la ley de cada parte. Es la posición de las partes que el compartir información – incluyendo ciertos documentos, materiales de los hechos, impresiones mentales, memorandos, informes de entrevistas, investigación y otra información, algunas que pueden ser privilegiadas – en casos de interés común para beneficiar mutuamente a las partes.
- El intercambio de esa información conforme con este Acuerdo no está sujeta a divulgación pública bajo Freedom of Information Act, 5 U.S.C. 552 (la Ley de Libertad de Información, 5 U.S.C. 552).
- Información que de otra manera sería posible de descubrir y no sería privilegiada no se volverá privilegiada simplemente porque fue compartida entre cualquier agencia participante del Departamento y cualquier agencia participante del Estado.
- Información privilegiada significa información que se podría eximir de la divulgación al público u otras personas no autorizadas bajo las leyes estatales y/o federales, o por otros motivos, debidamente no se puede revelar. Tal información puede incluir pero no se limita a: las identidades de personas que han dado información a las partes en confianza o bajo circunstancias en que se puede implicar confidencialidad; cualquier declaración de empleados en cualquier de los archivos de cumplimiento de la ley de las agencias participantes que se consiguieron bajo esas condiciones; información pertinente a técnicas o procesos de investigación que si fueron divulgados podrían reducir la efectividad de las investigaciones; opiniones internas y recomendaciones de personal federal o estatal, incluyendo (pero no limitadas) investigadores y supervisores; información o récords cubiertos por el privilegio de confidencialidad de abogado-cliente y/o el privilegio de confidencialidad de abogado-cliente-trabajo; información personal sobre personas vivientes; información de impuestos y de cuota alimentaria; información de salud identificable individualmente, e información confidencial empresarial y secretos industriales. Cualquier material físico u otro documento conteniendo tal información debería ser marcado claramente como “privilegiado” antes de que sea proporcionado conforme con este Acuerdo.
- Información confidencial de Unemployment Compensation (la Compensación de Desempleo), como definido en 20 CFR 603.2(b), significa cualquier información de compensación de desempleo, como definido en 20 CFR 603.2(j), que se exige a mantener confidencial bajo 20 CFR 603.4 o su ley o regulación sucesora.
  - Reconocer los privilegios y las protecciones (incluyendo sin limitación, el privilegio de investigación de archivos, el privilegio del informador, el privilegio de confidencialidad abogado-cliente, la doctrina de producto de trabajo, privilegio del proceso deliberado, y los acuerdos u ordenes de confidencialidad) se puede aplicar a cierta información compartida, las partes desean proseguir sus intereses comunes pero apartes sin prescindir de cualquier privilegio o protección que se podría aplicar a la información compartida.
- Cuando se comparte información privilegiada, sólo los individuos autorizados usarán y tendrán acceso a ella y sólo con fines limitados de llevar a cabo las actividades conforme con este Acuerdo como están descritas aquí. Esta información no estará duplicada o aún divulgada sin la autorización por escrito de la parte que proporcionó la información, salvo que la información se haga pública sin la violación de este Acuerdo o salvo que se requiere la divulgación de la información por una orden de la Corte u otra autoridad legal. Las partes instruirán a todos los individuos autorizados sobre los requisitos de confidencialidad bajo ambas leyes estatales y federales aplicables y el Acuerdo al Interés Común mismo, y sobre las sanciones posibles usando, explorando, o divulgando la información privilegiada sin autorización.

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

- En caso de que haya un proceso público, como un juicio, durante el cual la información privilegiada puede ser usada o si se pide el testimonio de los empleados de cualquier parte, se dará un aviso puntual a la otra parte para permitirle de tomar tal acción, si toma acción cualquiera, que se determina apropiada bajo las circunstancias.
- Sujetas a los requisitos aplicables legales, las agencias participantes observarán las limitaciones impuestas en ellas respecto a cualquier diseminación solicitada de datos de CJIS/NCIC a agencias que no sean de justicia criminal.
- Si cualquier parte recibe una petición o una citación que, si fuera interpretada justamente, busca la presentación de información privilegiada que recibió conforme a este Acuerdo, la parte recibiendo tal petición o citación tomará medidas razonables, incluyendo pero no limitado a reivindicar el privilegio de interés común, a excluir o restringir la presentación de semejante información, y notificará puntualmente a la parte proporcionando la información que se ha recibido una petición o una citación, para que la parte proporcionando esa información pueda presentar cualquier objeción o petición apropiada, o tomar cualquier otro paso apropiado, para excluir o condicionar la presentación de tal información.
- Ninguna parte tendrá la autoridad de prescindir de cualquier privilegio o doctrina aplicable en nombre de la otra parte, ni se interpretará el prescindir de privilegio o doctrina aplicable por la conducta de una parte a aplicar a la otra parte.
- Los requisitos de este Acuerdo, aplicadas a toda información privilegiada, perdurará a todo lo siguiente: (a) la retirada de cualquier agencia participante de este Acuerdo; (b) la terminación de este Acuerdo, (c) la disposición final de demandas o peticiones sea o por juicio, acuerdo u otros modos de disposición.
- Además de los requisitos anteriores, sólo se puede intercambiar la información confidencial de la compensación del desempleo sujeta a los requisitos de confidencialidad de 20 CFR 603.4, y cualquier otra ley aplicable. Además de los requisitos anteriores, los tipos de información confidencial citados en Apéndice A sólo se pueden intercambiar sujetos a los requisitos correspondientes de confidencialidad incluidos en Apéndice A.

Sujetos a las restricciones anteriores:

- Las agencias participantes están de acuerdo en intercambiar información sobre las leyes y regulaciones de preocupación común con las otras agencias participantes, a pedido y hasta el punto practicable y permisible por ley y póliza.
- Las agencias participantes establecerán una metodología para intercambiar pistas de investigación, quejas, y referencias de violaciones posibles, hasta el punto viable y permisible por ley y póliza.
- Las agencias participantes intercambiarán información (estadísticas) sobre el índice de violaciones en industrias específicas y áreas geográficas, a pedido y hasta el punto practicable y permisible por ley y póliza.

### **Resolución de Desacuerdos**

- Las disputas que surgen bajo este Acuerdo serán resueltas informalmente por discusiones entre Points of Contact (las Personas de Contacto), u otros oficiales asignados por una agencia participante.

**Período del Acuerdo**

- Este Acuerdo se vuelve efectivo al ser firmado por todas las agencias participantes, y se vencerá 3 años a partir de la fecha efectiva. Este Acuerdo puede ser modificado por escrito por el común acuerdo de todas las agencias participantes. Cualquier agencia participante puede retirar su participación en este Acuerdo avisando por escrito treinta (30) días antes de la fecha prevista del retiro. Se puede lograr la renovación del Acuerdo a través del consentimiento escrito de todas las agencias participantes.

Se ejecuta este acuerdo a partir de 19 fecha de septiembre, 2011.

**Appendix A (of the Common Interest Agreement)**  
**Apéndice A (del Acuerdo de Interés Común)**

- Conforme con M.G.L. c. 14 § 6 (Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 14, Sección 6) y Tax Confidentiality Statutes (Estatutos de Confidencialidad) de DOR, M.G.L. c. 62C, §§ 21 y 21 B (Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 62C, Secciones 21 y 21B):
  - o Se tiene que proteger la información confidencial sobre los impuestos conforme con las prácticas adecuadas contenidas en National Institute of Standards and Technology (Instituto Nacional de Estándares y Tecnología, NIST por sus siglas en inglés), Special Publication 800-53 Revision 2 (Publicación Especial 800-53 Edición Corregida 2), "Security Controls for Federal Information Systems" (Controles de Seguridad para Sistemas de Información Federales), Annex 2 (Anexo 2), "Moderate-Impact Baseline" (Estado Basal de Impacto-Moderado) (NIST 800-53 (Moderate Level)) (NIST 800-53 (Nivel Moderado)) (se puede encontrar este documento en: <http://csrc.nist.gov/publications/PubsSPs.html>) sobre la seguridad física y técnica de Información de DOR.
  - o Solamente se tiene que preservar la información confidencial sobre los impuestos mientras sea pertinente o útil respecto a los fines de este Acuerdo o hasta la terminación de este Acuerdo. Se tienen que seguir las prácticas adecuadas contenidas en NIST 800-88 Standard (Estándar de NIST 800-88) acerca de la destrucción de medios electrónicos o de papel y cintas magnéticas; los estatutos y las regulaciones aplicables estatales y federales, incluyendo G.L. c. 931 (Leyes Generales, Capítulo 931); y Massachusetts Statewide Records Retention Schedule (Horario Estatal de Massachusetts de Retención de Archivos).
  - o Cualquier persona que tenga acceso a la información sobre los impuestos tiene que estar informada de los requisitos de confidencialidad de DOR y de las sanciones por la revelación no autorizada de la información y tiene que firmar el reconocimiento de confidencialidad de DOR.
  - o No se puede otorgar acceso a información confidencial a cualquier tercer parte sin la aprobación escrita de DOR.
  - o DOR conserva el derecho de revisar periódicamente el uso de la información confidencial sobre los impuestos, incluyendo auditorías e inspecciones in situ, con el fin de determinar y verificar razonablemente que se está preservando la confidencialidad de la Información de DOR conforme con los términos de este Acuerdo, y que se usa la información solamente para propósitos autorizados.
  - o DOR puede discontinuar o suspender cualquier provisión de información sobre los impuestos si determina que se ha violado cualquier término de este Acuerdo.

## Fuerza de Tarea Conjunta y Imposición Sobre la Economía Sumergida y la Clasificación Errónea de Empleados **Informe Anual 2011**

- Conforme con M.G.L., c. 151 (Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 151):
  - o Se almacenará información privilegiada sobre los impuestos del desempleo en un lugar físicamente seguro contra el acceso por personas no autorizadas.
  - o Se tiene que almacenar información privilegiada sobre los impuestos del desempleo que está preservada en un formato electrónico de tal manera que personas no autorizadas no puedan obtener la información por cualquier vía.
  - o Se devolverá información privilegiada sobre los impuestos del desempleo a la agencia que proporcionó la información cuando ya no se la necesita para propósitos de este Acuerdo o al terminarse este Acuerdo.
  - o Antes de tener acceso a información privilegiada sobre los impuestos del desempleo, las partes están de acuerdo en:
    - (1) instruir a todo personal que tenga acceso a esta información privilegiada sobre los impuestos del desempleo sobre los requisitos de confidencialidad y sobre las sanciones por la revelación no autorizada de información, (2) firmar un documento certificando que todo personal que tengan acceso a esta información privilegiada sobre los impuestos del desempleo ha sido debidamente instruido, y (3) permitir, al estar advertido con anticipación razonable, inspecciones in situ por la parte que está proporcionando la información privilegiada sobre los impuestos del desempleo.
  - o Conforme con M.G.L. c.93H (Leyes Generales de Massachusetts, Capítulo 93H), las agencias protegerán la información personal de los residentes del Estado.

**Para más información por favor  
comuníquese con:**

**Drew Cahill, Director,  
Joint Task Force (la Fuerza de Tarea Conjunta)  
Tel: 617-626-7171  
Drew.Cahill@state.ma.us**

**Persona Encargada de Contacto  
con los Medios de Comunicación:**

**Alison Harris,  
Director of Communications (Directora de Comunicaciones),  
EOLWD (Oficina Ejecutiva de Trabajo y Desarrollo Laboral)  
Tel: 617-626-7121  
Alison.Harris@state.ma.us**

# **Joint Enforcement Task Force on the Underground Economy and Employee Misclassification**

**(Fuerza de Tarea Conjunta Sobre la  
Economía Sumergida y la Clasificación  
Errónea de Empleados)**

## **Informe Anual 2011**



**COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS**

**(ESTADO de MASSACHUSETTS)**

**Deval L. Patrick, Governor (Gobernador)**

**Timothy P. Murray, Lieutenant Governor (Asistente del Gobernador)**

**Joanne F. Goldstein, Secretary (Secretaria)**

**Executive Office of Labor and Workforce Development (Oficina Ejecutiva de Trabajo y Desarrollo Laboral)**